EUROPORT SHËNGJIN

Lirim Muharemi

SHQIP

Dëshmi personale dhe dokumente

ENGLISH

Personal account and documentary record

SLOVENŠČINA

Osebna izjava in dokumentarno gradivo

Sarah de Rothschild / Lavinia de Rothschild

21. 10. 2026 · eagle movement · eaglemovement.org

Deklarimet personale janë të ndara nga përshkrimi i dokumenteve. Përgjegjësia penale nuk është përcaktuar.

Personal statements are separate from descriptions of documents. Criminal liability has not been established.

Osebne navedbe so ločene od opisov listin. Kazenska odgovornost ni ugotovljena.

SHQIP

EUROPORT SHËNGJIN: dokumentet, premtimet dhe kërkesa për sqarim

Lirim Muharemi paraqet dëshminë e tij personale dhe dokumentet mbi projektin Europort Shëngjin dhe kontaktet me gruan që, sipas tij, i është prezantuar si Sarah de Rothschild dhe më vonë ka komunikuar me të nën emrin Lavinia de Rothschild. Identiteti zyrtar dhe lidhja mes këtyre emrave kërkohen të verifikohen.

Në qendër të dokumentacionit është rekomandimi me antetin “Rothschild Solutions”, i datuar Mynih, mars 2011, për projektin “The Adriatic Eagle”, drejtuar LM & COMP. / Lirim Muharemi. Ai mban emrin Sarah de Rothschild. Bashkëlidhen kopja me ngjyra, vërtetimi noterial i 11. 1. 2016 dhe përkthimi slloven i vërtetuar më 25. 8. 2017.

Përmbledhja përmban gjithashtu fatura blerjesh, përfshirë një orë Patek Philippe Nautilus me çmim 33.000 EUR, tri deklarime parash në Doganën e Rinasit, komunikime të vitit 2025 dhe tri kopertina revistash.

Në shkresën e datës 13. 10. 2026, nr. 269 UJs 727057/26, Prokuroria München I njofton se nuk do të fillojë procedim hetimor, duke iu referuar mungesës së të dhënave faktike të mjaftueshme dhe, si arsye shtesë, parashkrimit të veprave eventuale të viteve 2011–2020. Shkresa thotë se kërkesat eventuale civile nuk preken.

Muharemi e kundërshton vendimin dhe deklaron se më 20. 10. 2026 ka dërguar ankim. Në vijim ai paraqet përvojën e tij dhe kërkon shqyrtimin e provave dhe verifikimin e identitetit.

Përgjegjësia penale nuk është përcaktuar. Dëshmia personale në vijim paraqet kujtimet dhe vlerësimet e Muharemit; përshkrimet e dokumenteve tregojnë përmbajtjen dhe kufijtë e tyre.

SHQIP

Deklarata personale e Lirim Muharemit

Ajo u shfaq në jetën time kur projekti im po merrte vlerësime ndërkombëtare, kur kisha marrë çmime dhe puna ime po shfaqej në media. M’u prezantua si Sarah de Rothschild. Sipas kujtesës sime, më thoshte se ata kishin ndikimin vendimtar dhe se pa ta nuk mund ta realizoja projektin. Mesazhi që kuptoja ishte: duhej ta dëgjoja dhe t’i bindesha. Dhe unë i besova.

Nga viti 2010 deri në vitin 2016 më mbante me shpresë se projekti do të kishte sukses dhe më thoshte të mos hiqja dorë kurrë. Sot e përjetoj atë periudhë si gjashtë vjet në të cilat jam mashtruar. Ky është përjetimi dhe vlerësimi im personal.

Dy herë e çova në Paris dhe shkova shumë herë në Mynih për ta takuar, edhe në hotelin Bayerischer Hof. Sipas kujtesës sime, paguaja udhëtime, qëndrime, unaza me diamante, varëse, byzylykë, orë dhe sende të tjera luksoze. Kërkesat për para dhe të mira materiale vazhdonin.

Financova edhe blerjen e një automjeti. Sipas kujtesës sime, ajo ma kërkoi që babai i saj të shihte sa njeri i mirë isha. Flitej edhe për fejesë dhe një të ardhme të përbashkët. Për mua, premtimet personale e forconin besimin te premtimet për projektin.

Faturat e ruajtura janë vetëm një pjesë e shpenzimeve. Nuk i ruaja sistematikisht, sepse besoja. Shpenzimet, sipas kujtesës sime, ishin shumë më të mëdha; shumën e plotë duhet ta rindërtoj nga provat. Nuk paraqes një shumë totale të vërtetuar.

Në vitin 2016 më bllokoi dhe nuk arrija ta gjeja. Kur komunikimi rifilloi në vitin 2025 dhe vazhdoi në vitin 2026, shpresova se do të sqaronim të kaluarën. Kur u shfaqën përsëri pritshmëri për dhurata shumë të shtrenjta, dallova atë që për mua ishte i njëjti model. Thashë: “O Zot, më ndihmo. Nuk do ta përsëris këtë.” Fillova të përgatitja kallëzimin.

Më 12 maj, në ditëlindjen time, më bllokoi përsëri dhe kontakti u ndërpre. Këtë e përjetova si një përsëritje të shfrytëzimit të besimit tim. Humbja ime nuk ishte vetëm financiare: ishin vite besimi, kohe dhe shprese.

Kërkoj shpjegim: cili është identiteti zyrtar i kësaj gruaje? A i përkasin këta emra të njëjtit person dhe a kishte ajo lidhjet e autorizimet që më paraqiste? Kërkoj që të verifikohet nëse premtimet dhe kërkesat për para ishin pjesë e një mashtrimi. Nuk kërkoj një përfundim të paracaktuar; kërkoj përgjigje të mbështetura në prova.

Lirim Muharemi

SHQIP

Përshkrimi i dokumenteve

1. Rekomandimi dhe vërtetimet

Letra e marsit 2011 mban emrin Sarah de Rothschild. Vërtetimi noterial i 11. 1. 2016 konfirmon përputhjen e kopjes me origjinalin e paraqitur; vërtetimi i përkthyeses i 25. 8. 2017 ka të bëjë me përkthimin. Këto nuk janë konfirmim i veçantë i identitetit apo autorizimit të nënshkrueses.

2. Faturat dhe shkresa Cartier

Bucherer/Patek Philippe: 33.000 EUR, 28. 8. 2014, në emrin Muharemi Lirim. Hermès: parfum, 555 EUR. Chanel München: karficë, 380 EUR. Chanel Paris: fustan, 3.990 EUR, faturë në emër të një personi të tretë. Vertu: 17.300,01 EUR. Cartier: letër prezantuese, jo faturë. Certifikata Patek Philippe nuk është pjesë e materialit të bashkëlidhur.

3. Deklarimet doganore

Rinas: 149.000 EUR më 17. 9. 2014; 80.000 EUR më 6. 11. 2015; 29.000 EUR më 20. 11. 2015. Janë deklarime parash, jo prova të dorëzimit një personi tjetër ose të një transferte bankare.

4. Rifillimi i komunikimit

Email i cituar i 22. 9. 2025 me nënshkrimin “Leah”, përgjigjja me kontaktet, urimi i 28. 9. 2025 dhe biseda WhatsApp e 8. 10. 2025. Emri i kontaktit nuk provon vetvetiu identitetin zyrtar; këto janë fragmente të komunikimit.

5. Kopertinat e revistave

365 ART+, CASE 66 dhe CASE 74 / Part 2, me emrin Lavinia de Rothschild; LE MUSÉE PLUS, VOL. 2, pa emër të personit në tekstin e dukshëm. Datat e botimit nuk janë vërtetuar nga këto pamje.

6. Shkresa e prokurorisë

Shkresa e 13. 10. 2026 njofton vendimin e 15. 9. 2026 për mosfillim hetimi dhe arsyet e tij. Përfshihen përkthime informuese në tri gjuhë dhe të dyja faqet gjermanisht. Ankesa e 20. 10. 2026 nuk është bashkëlidhur në këtë përmbledhje.

ENGLISH

EUROPORT SHËNGJIN: documents, promises and a call for answers

Lirim Muharemi presents his personal account and documents concerning Europort Shëngjin and his contacts with the woman who, he says, introduced herself as Sarah de Rothschild and later communicated with him under the name Lavinia de Rothschild. He requests verification of her official identity and the connection between these names.

At the centre of the collection is a recommendation bearing the “Rothschild Solutions” letterhead, dated Munich, March 2011, concerning “The Adriatic Eagle” and addressed to LM & COMP. / Lirim Muharemi. It bears the name Sarah de Rothschild. The colour copy, notarial certification dated 11 January 2016 and Slovenian translation certified on 25 August 2017 are included.

The collection also contains purchase receipts, including an invoice for a Patek Philippe Nautilus watch costing EUR 33,000, three cash declarations at Rinas Customs, communications from 2025 and three magazine covers.

In its letter of 13 October 2026, reference 269 UJs 727057/26, Munich I Public Prosecutor’s Office states that no investigation will be initiated, citing insufficient factual indications and, additionally, the limitation period for possible offences from 2011–2020. The letter states that any civil claims remain unaffected.

Muharemi disputes the decision and states that he sent a complaint challenging it on 20 October 2026. He presents his account below and requests examination of the evidence and verification of identity.

Criminal liability has not been established. The following personal account sets out Muharemi’s recollections and assessments; the descriptions of the documents explain their contents and limitations.

ENGLISH

Personal statement by Lirim Muharemi

She appeared in my life when my project was receiving international recognition, when I had received awards and my work was appearing in the media. She introduced herself as Sarah de Rothschild. As I remember it, she told me that they held decisive influence and that I could not carry out the project without them. I understood that I had to listen to her and do as she said. And I trusted her.

From 2010 to 2016, she kept my hopes alive that the project would succeed and told me never to give up. Today, I experience that period as six years in which I was deceived. This is my personal experience and assessment.

I took her to Paris twice and travelled to Munich many times to meet her, including at the Bayerischer Hof hotel. As I remember it, I paid for travel, accommodation, diamond rings, necklaces, bracelets, watches and other luxury items. Requests for money and material goods continued.

I also financed the purchase of a vehicle. As I remember it, she asked for this so that her father could see what a good person I was. There was also talk of an engagement and a future together. For me, those personal promises strengthened my trust in the promises concerning the project.

The receipts I retained show only part of the expenditure. I did not systematically keep them because I trusted her. In my recollection, the spending was far greater; the full amount needs to be reconstructed from evidence. I am not presenting a verified total.

In 2016 she blocked me and I could not find her. When communication resumed in 2025 and continued into 2026, I hoped we could clarify the past. When expectations of very expensive gifts appeared again, I recognised what seemed to me to be the same pattern. I said: “God, help me. I will not repeat this.” I began preparing a criminal complaint.

On 12 May, my birthday, she blocked me again and contact ended. I experienced this as a repetition of the exploitation of my trust. My loss was not only financial: it was years of trust, time and hope.

I ask for answers: what is this woman’s official identity? Do these names refer to the same person, and did she have the connections and authority she represented to me? I ask for examination of whether the promises and requests for money formed part of a deception. I seek no predetermined conclusion; I seek evidence-based answers.

Lirim Muharemi

ENGLISH

Description of the documents

1. Recommendation and certifications

The March 2011 letter bears the name Sarah de Rothschild. The notarial certification of 11 January 2016 concerns correspondence of the copy with the presented original; the certification of 25 August 2017 concerns the translation. Neither is separate confirmation of the signatory’s identity or authority.

2. Receipts and Cartier letter

Bucherer/Patek Philippe: EUR 33,000, 28 August 2014, addressed to Muharemi Lirim. Hermès: perfume, EUR 555. Chanel Munich: brooch, EUR 380. Chanel Paris: dress, EUR 3,990, invoice addressed to a third party. Vertu: EUR 17,300.01. Cartier: a promotional letter, not an invoice. The Patek Philippe certificate is not included in the attached material.

3. Customs declarations

Rinas: EUR 149,000 on 17 September 2014; EUR 80,000 on 6 November 2015; EUR 29,000 on 20 November 2015. These record cash declarations, not delivery to another person or a bank transfer.

4. Resumed communication

Quoted email of 22 September 2025 signed “Leah”, the reply providing contact details, birthday wishes of 28 September 2025 and WhatsApp messages of 8 October 2025. The contact name alone does not establish official identity; the images are extracts from communication.

5. Magazine covers

365 ART+, CASE 66 and CASE 74 / Part 2, bearing the name Lavinia de Rothschild; LE MUSÉE PLUS, VOL. 2, without a personal name in the visible text. Publication dates have not been verified from these images.

6. Prosecutor’s letter

The letter of 13 October 2026 communicates the decision of 15 September 2026 not to initiate an investigation and its reasons. Informational translations in three languages and both German pages are included. The complaint dated 20 October 2026 is not attached to this collection.

SLOVENŠČINA

EUROPORT SHËNGJIN: dokumenti, obljube in zahteva po pojasnilih

Lirim Muharemi predstavlja osebno izjavo in dokumente o projektu Europort Shëngjin ter stikih z žensko, ki se mu je po njegovih navedbah predstavila kot Sarah de Rothschild in pozneje z njim komunicirala pod imenom Lavinia de Rothschild. Zahteva preveritev njene uradne identitete in povezave med navedenima imenoma.

V središču dokumentacije je priporočilo z glavo »Rothschild Solutions«, datirano München, marec 2011, za projekt »The Adriatic Eagle«, naslovljeno na LM & COMP. / Lirim Muharemi. Nosi ime Sarah de Rothschild. Priloženi so barvna kopija, notarsko potrdilo z dne 11. 1. 2016 in slovenski prevod s potrdilom sodne tolmačke z dne 25. 8. 2017.

Sklop vsebuje tudi račune za nakupe, med njimi račun za uro Patek Philippe Nautilus v vrednosti 33.000 EUR, tri prijave gotovine pri carini Rinas, komunikacijo iz leta 2025 in tri naslovnice revij.

Državno tožilstvo München I v dopisu z dne 13. 10. 2026, opr. št. 269 UJs 727057/26, sporoča, da preiskovalnega postopka ne bo uvedlo zaradi pomanjkanja zadostnih dejanskih indicev, dodatno pa navaja zastaranje morebitnih dejanj iz let 2011–2020. Dopis izrecno navaja, da morebitni civilnopravni zahtevki ostajajo neprizadeti.

Muharemi odločitvi nasprotuje in navaja, da je 20. 10. 2026 poslal pritožbo. V nadaljevanju predstavlja svojo izkušnjo ter zahteva pregled dokazov in preveritev identitete.

Kazenska odgovornost ni ugotovljena. Osebna izjava v nadaljevanju vsebuje Muharemijeve spomine in presoje; opisi dokumentov pojasnjujejo njihovo vsebino in omejitve.

SLOVENŠČINA

Osebna izjava Lirima Muharemija

V mojem življenju se je pojavila, ko je moj projekt dobival mednarodna priznanja, ko sem prejemal nagrade in je bilo moje delo predstavljeno v medijih. Predstavila se mi je kot Sarah de Rothschild. Po mojem spominu mi je govorila, da imajo oni odločilen vpliv in da brez njih projekta ne morem izpeljati. Razumel sem, da jo moram poslušati in ubogati. In verjel sem ji.

Od leta 2010 do leta 2016 me je držala v upanju, da bo projekt uspel, in mi govorila, naj nikoli ne odneham. Danes to obdobje doživljam kot šest let, ko me je vlekla za nos. To je moje osebno doživljanje in presoja.

Dvakrat sem jo peljal v Pariz in velikokrat odpotoval v München na srečanja z njo, tudi v hotel Bayerischer Hof. Po mojem spominu sem plačeval potovanja, nastanitve, diamantne prstane, verižice, zapestnice, ure in druge luksuzne predmete. Zahteve po denarju in materialnih dobrinah so se nadaljevale.

Financiral sem tudi nakup avtomobila. Po mojem spominu je to zahtevala zato, da bi njen oče videl, kako dober človek sem. Govorila sva tudi o zaroki in skupni prihodnosti. Zame so osebne obljube krepile zaupanje v obljube glede projekta.

Ohranjeni računi prikazujejo le del izdatkov. Nisem jih sistematično shranjeval, ker sem zaupal. Po mojem spominu so bili izdatki bistveno večji; celoten znesek je treba rekonstruirati na podlagi dokazil. Ne predstavljam že ugotovljenega skupnega zneska.

Leta 2016 me je blokirala in nisem je mogel najti. Ko sva leta 2025 ponovno vzpostavila komunikacijo in jo nadaljevala v letu 2026, sem upal, da bova razjasnila preteklost. Ko so se ponovno pojavila pričakovanja glede zelo dragih daril, sem prepoznal nekaj, kar je bilo zame isti vzorec. Rekel sem: “Bog, pomagaj mi. Tega ne bom ponovil.” Začel sem pripravljati kazensko ovadbo.

Dvanajstega maja, na moj rojstni dan, me je ponovno blokirala in stik je bil prekinjen. To sem doživel kot ponovitev izkoriščanja mojega zaupanja. Moja izguba ni bila samo finančna: šlo je za leta zaupanja, časa in upanja.

Zahtevam pojasnilo: kakšna je uradna identiteta te ženske? Ali navedena imena označujejo isto osebo in ali je imela povezave ter pooblastila, ki mi jih je predstavljala? Zahtevam preveritev, ali so bile obljube in zahteve po denarju del zavajanja. Ne zahtevam vnaprej določenega zaključka, temveč odgovore na podlagi dokazov.

Lirim Muharemi

SLOVENŠČINA

Opis dokumentov

1. Priporočilo in potrdili

Pismo iz marca 2011 nosi ime Sarah de Rothschild. Notarsko potrdilo z dne 11. 1. 2016 potrjuje skladnost prepisa s predloženim izvirnikom; potrdilo z dne 25. 8. 2017 se nanaša na prevod. Ne gre za posebni potrditvi identitete ali pooblastila podpisnice.

2. Računi in dopis Cartier

Bucherer/Patek Philippe: 33.000 EUR, 28. 8. 2014, na ime Muharemi Lirim. Hermès: parfum, 555 EUR. Chanel München: broška, 380 EUR. Chanel Pariz: obleka, 3.990 EUR, račun na tretjo osebo. Vertu: 17.300,01 EUR. Cartier: predstavitveni dopis, ne račun. Certifikat Patek Philippe v priloženem gradivu ni zajet.

3. Carinske prijave

Rinas: 149.000 EUR dne 17. 9. 2014; 80.000 EUR dne 6. 11. 2015; 29.000 EUR dne 20. 11. 2015. Listine izkazujejo prijavo gotovine, ne izročitve drugi osebi ali bančnega nakazila.

4. Ponovni stik

Citirano e-sporočilo z dne 22. 9. 2025 s podpisom »Leah«, odgovor s kontaktnimi podatki, voščilo z dne 28. 9. 2025 in pogovor WhatsApp z dne 8. 10. 2025. Ime kontakta samo po sebi ne potrjuje uradne identitete; gre za izseke komunikacije.

5. Naslovnice revij

365 ART+, CASE 66 in CASE 74 / Part 2, z imenom Lavinia de Rothschild; LE MUSÉE PLUS, VOL. 2, brez imena osebe v vidnem besedilu. Datumi izidov iz teh slik niso preverjeni.

6. Dopis tožilstva

Dopis z dne 13. 10. 2026 sporoča odločitev z dne 15. 9. 2026 o neuvedbi preiskovalnega postopka in razloge zanjo. Priloženi so informativni prevodi v treh jezikih in obe nemški strani. Pritožba z dne 20. 10. 2026 temu sklopu ni priložena.

AL: Kopje me ngjyra e origjinalit
EN: Colour copy of the original
SI: Barvna kopija izvirnika

ROTHSCHILD SOLUTIONS

- RECOMMENDATION -

This letter is to serve as our formal recommendation for

LM & COMP.

MR. LIRIM MUHAREMI

We strongly recommend „The Adriatic Eagle“ as highly regarded and profitable project. It shows initiative, demonstrate a strong work ethic and a clear dedication to success with an international perspective.

ROTHSCHILD SOLUTIONS

Munich, March 2011
Sarah de Rothschild

AL: Kopje brenda kompletit të lidhur
EN: Copy within the bound set
SI: Kopija v vezanem sklopu

ROTHSCHILD SOLUTIONS

- RECOMMENDATION -



This letter is to serve as our formal recommendation for

LM & COMP.

MR. LIRIM MUHAREMI

We strongly recommend „The Adriatic Eagle" as highly regarded and prof table project. It shows initiative, demonstrate a strong work ethic and a clear dedication to success with an international perspective.

ROTHSCHILD SOLUTIONS

Munich, March 2011
Sarah de Rothschild

NOTAR JOŽE SIKOŠEK
Bravničarjeva ulica 13, Ljubljana
Tel: 00386 1 513 21 00
notar.sikosek@siol.net

Notar Jože Sikošek potrjuje,

Da je to prepis originala listine: **PRIPOROČILO ZA G. LIRIM MUHAREMI, Z DNE: MAREC 2011**

Listina je pisana z računalnikom. Listina ima 1 strani. Listina je opremljena žigom.

Izvirnik listine je stranka predložila.

V Ljubljani, dne 11.01.2016.

Notar
Jože Sikošek

JOŽE SIKOŠEK NOTAR 2 LJUBLJANA

ROTHSCHILD SOLUTIONS

- PRIPOROČILO -

To pismo služi kot naše uradno priporočilo za

LM & COMP.

G. LIRIM MUHAREMI

Močno priporočamo projekt »Jadranski orel« kot visoko cenjen in dobičkonosen projekt. Kaže iniciativo, demonstrira močno delovno etiko in jasno predanost k uspehu z mednarodno perspektivo.

[*Žig: ROTHSCHILD SOLUTIONS*] [*Podpis nečitljiv*]
Munich, marec 2011

Sarah de Rothschild

99/2017

Podpisana Urška Gliha Škrjanec, z odločbo Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije z dne 20.1.2009, št. 705-86/2005, imenovana sodna tolmačka za angleški jezik, potrjujem, da se ta prevod popolnoma ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v angleškem jeziku.

Grosuplje, dne 25. avgust 2017

SODNA TOLMAČKA ZA ANGLEŠKI JEZIK
URŠKA GLIHA ŠKRJANEC
Cerova vas 31
GROSUPLJE

AL: Faqja me lidhjen dhe vulën
EN: Binding and seal page
SI: Stran z vezavo in pečatom



SHQIP

Rekomandimi - Rothschild Solutions

Pjesa A: kopje me ngjyra e origjinalit, sipas përshkrimit të paraqitësit (1 faqe). Pjesa B: kompleti me kopjen anglisht, vërtetimin noterial, përkthimin slloven, vërtetimin e përkthyeses dhe faqen me vulën e lidhjes (5 faqe).

Kjo letër shërben si rekomandimi ynë zyrtar për:

LM & COMP.
Z. LIRIM MUHAREMI

Rekomandojmë fuqimisht projektin »The Adriatic Eagle« si një projekt shumë të vlerësuar dhe fitimprurës. Ai tregon iniciativë, dëshmon një etikë të fortë pune dhe një përkushtim të qartë ndaj suksesit me perspektivë ndërkombëtare.

Mynih, mars 2011
Sarah de Rothschild

Vërtetimet

Noteri Jože Sikošek, Lubjanë, më 11. 1. 2016 vërteton se kopja përputhet me origjinalin e paraqitur të rekomandimit të marsit 2011. Në vërtetim thuhet se dokumenti ka një faqe dhe është i pajisur me vulë.

Urška Gliha Škrjanec, përkthyese gjyqësore për gjuhën angleze, më 25. 8. 2017 në Grosuplje vërteton përputhjen e përkthimit slloven me origjinalin anglisht; shenja 99/2017.

Shqip: përkthim shpjegues i përgatitur për këtë përmbledhje; nuk është përkthim i certifikuar. Vërtetimi noterial ka të bëjë me përputhjen e kopjes, ndërsa vërtetimi i përkthyeses me përkthimin. Dokumentet nuk paraqesin vërtetim të veçantë të identitetit të Sarah de Rothschild, autorizimit të saj ose vlerësimit ekonomik të projektit.

ENGLISH

Recommendation - Rothschild Solutions

Part A: colour copy of the original, as described by the submitting person (1 page). Part B: the set containing the English copy, notarial certification, Slovenian translation, translator’s certification and binding-seal page (5 pages).

This letter is to serve as our formal recommendation for

LM & COMP.
MR. LIRIM MUHAREMI

We strongly recommend „The Adriatic Eagle“ as highly regarded and profitable project. It shows initiative, demonstrate a strong work ethic and a clear dedication to success with an international perspective.

Munich, March 2011
Sarah de Rothschild

Certifications

On 11 January 2016, notary Jože Sikošek in Ljubljana certifies that the copy corresponds to the presented original recommendation dated March 2011. The certification describes a one-page document bearing a stamp.

Urška Gliha Škrjanec, court-appointed interpreter for English, certifies in Grosuplje on 25 August 2017 that the Slovenian translation corresponds to the English original; reference 99/2017.

English: transcription of the recommendation, with explanatory summaries of the certifications. The notarial certification concerns correspondence of the copy and the translator’s certification concerns the translation. The documents do not constitute separate certification of Sarah de Rothschild’s identity, her authority or the project’s economic assessment.

SLOVENŠČINA

Priporočilo - Rothschild Solutions

Del A: barvna kopija izvirnika po navedbi predlagatelja (1 stran). Del B: sklop z angleško kopijo, notarskim potrdilom, slovenskim prevodom, potrdilom sodne tolmačke in stranjo z vezavo ter pečatom (5 strani).

To pismo služi kot naše uradno priporočilo za

LM & COMP.
G. LIRIM MUHAREMI

Močno priporočamo projekt »Jadranski orel« kot visoko cenjen in dobičkonosen projekt. Kaže iniciativo, demonstrira močno delovno etiko in jasno predanost k uspehu z mednarodno perspektivo.

Munich, marec 2011
Sarah de Rothschild

Potrdili

Notar Jože Sikošek v Ljubljani dne 11. 1. 2016 potrjuje, da je prepis enak predloženemu izvirniku priporočila iz marca 2011. Potrdilo navaja, da listina obsega eno stran in je opremljena z žigom.

Sodna tolmačka za angleški jezik Urška Gliha Škrjanec v Grosupljem dne 25. 8. 2017 potrjuje ujemanje slovenskega prevoda z angleškim izvirnikom; oznaka 99/2017.

Slovenščina: besedilo priporočila je povzeto po priloženem slovenskem prevodu; pojasnila so pripravljena za ta pregled. Notarsko potrdilo se nanaša na skladnost prepisa, potrdilo tolmačke pa na prevod. Listine ne vsebujejo posebnega potrdila o identiteti Sarah de Rothschild, njenem pooblastilu ali ekonomski presoji projekta.

SHQIP

Faturat dhe dokumentet e blerjeve

1. Bucherer / Patek Philippe

Mynih, 28. 8. 2014. Orë Patek Philippe Nautilus, referenca 7010/1R-001. Fatura është në emrin Muharemi Lirim; shuma 33.000,00 EUR. Në faturë shënohet pagesa me para në dorë.

2. Hermès

Mynih, 9. 11. 2015. Terre d’Hermès, parfum 200 ml, 3 copë. Shuma përfundimtare: 555,00 EUR. Nuk është faturë bizhuterish.

3. Chanel München

Mynih, 9. 11. 2015. Një karficë zbukurimi (BROSCHE), 380,00 EUR. Përfshihet edhe faqja e kushteve të përgjithshme të shitjes.

4. Chanel Paris

Paris, 9. 8. 2014. Një fustan (ROBE), 3.990,00 EUR. Fatura mban emrin e një personi të tretë, të mbuluar në këtë kopje publike. Përfshihet edhe faqja e kushteve të përgjithshme të shitjes.

5. Vertu

Mynih, 22. 8. 2014. Telefon Signature S Black & White DE dhe këllëf lëkure, me ulje 100% për këllëfin. Shuma përfundimtare: 17.300,01 EUR; në faturë shënohen 14.999,00 EUR me para në dorë dhe 2.301,01 EUR me transfertë bankare.

6. Cartier

Letër e nëntorit 2016 drejtuar Muharemit: prezantim i katalogut dimëror dhe ftesë për vizitë në butik. Nuk është faturë dhe nuk vërteton një blerje të caktuar.

Përmbledhje shpjeguese në shqip; dokumentet burimore vijojnë në gjuhët origjinale. Janë përfshirë të tetë faqet e gjashtë skedarëve të paraqitur. Të dhënat private dhe disa identifikues janë mbuluar për publikim. Këto dokumente, të marra veçmas, nuk vërtetojnë kujt i janë dorëzuar sendet ose ndonjë mashtrim. Certifikata Patek Philippe nuk është pjesë e këtij grupi.

ENGLISH

Receipts and purchase documents

1. Bucherer / Patek Philippe

Munich, 28 August 2014. Patek Philippe Nautilus watch, reference 7010/1R-001. Invoice addressed to Muharemi Lirim; amount EUR 33,000.00. The invoice records payment in cash.

2. Hermès

Munich, 9 November 2015. Terre d’Hermès perfume, 200 ml, quantity 3. Total: EUR 555.00. This is not a jewellery receipt.

3. Chanel München

Munich, 9 November 2015. One brooch (BROSCHE), EUR 380.00. The accompanying general terms and conditions of sale are included.

4. Chanel Paris

Paris, 9 August 2014. One dress (ROBE), EUR 3,990.00. The invoice is addressed to a third party, whose name is redacted in this public copy. The accompanying general terms and conditions of sale are included.

5. Vertu

Munich, 22 August 2014. Signature S Black & White DE phone and leather case, with a 100% discount on the case. Total: EUR 17,300.01; the receipt records EUR 14,999.00 in cash and EUR 2,301.01 by bank transfer.

6. Cartier

Letter dated November 2016, addressed to Muharemi: presentation of a winter catalogue and invitation to visit the boutique. It is not an invoice and does not establish a specific purchase.

English explanatory summary; the source documents follow in their original languages. All eight pages of the six supplied files are included. Private details and certain identifiers are redacted for publication. These documents alone do not establish who received the items or any fraud. A Patek Philippe certificate is not included in this set.

SLOVENŠČINA

Računi in listine o nakupih

1. Bucherer / Patek Philippe

München, 28. 8. 2014. Ura Patek Philippe Nautilus, referenca 7010/1R-001. Račun se glasi na Muharemi Lirim; znesek 33.000,00 EUR. Na računu je navedeno gotovinsko plačilo.

2. Hermès

München, 9. 11. 2015. Parfum Terre d’Hermès, 200 ml, 3 kosi. Končni znesek: 555,00 EUR. Ne gre za račun za nakit.

3. Chanel München

München, 9. 11. 2015. Ena broška (BROSCHE), 380,00 EUR. Priložena je tudi stran s splošnimi prodajnimi pogoji.

4. Chanel Paris

Pariz, 9. 8. 2014. Ena obleka (ROBE), 3.990,00 EUR. Račun se glasi na tretjo osebo, katere ime je v tej javni kopiji zakrito. Priložena je tudi stran s splošnimi prodajnimi pogoji.

5. Vertu

München, 22. 8. 2014. Telefon Signature S Black & White DE in usnjen ovitek, pri katerem je obračunan 100-odstotni popust. Končni znesek: 17.300,01 EUR; na računu sta navedena gotovinsko plačilo 14.999,00 EUR in bančno nakazilo 2.301,01 EUR.

6. Cartier

Dopis iz novembra 2016, naslovljen na Muharemija: predstavitev zimskega kataloga in vabilo v butik. Ne gre za račun in ne izkazuje konkretnega nakupa.

Pojasnjevalni povzetek v slovenščini; izvorne listine sledijo v izvirnih jezikih. Vključenih je vseh osem strani šestih predloženih datotek. Za javno objavo so zakriti zasebni podatki in nekateri identifikatorji. Listine same po sebi ne izkazujejo, komu so bili predmeti izročeni, ali goljufije. Certifikat Patek Philippe v tem sklopu ni priložen.

Bucherer / Patek Philippe - 28. 8. 2014

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/1



FIT -
UHREN
SCHMUCK
JUWELEN

bucherer.com

BUCHERER
1888

350

Herr

Name, Vorname / Name, First name: Muharemi Lirim

Adresse / Address: [redacted]

PLZ, Ort / City, Zip code: Zagreb - Deutschland

Verkäufer-Nr.	RC/LC		KB-Nr.
1049 / 2	FI / -- / 79	München Residenzstr., 28.08.2014 14:10	3 020-350

Artikel-Nr.	Stück	Bezeichnung	Preis in EUR
286-243-3	1	PATEK PHILIPPE Armbanduhr, NAUTILUS, 18K Rotgold, Gold-Band, Zifferblatt: silbern arab./Index, Quarz Kaliber E 23 S C, Bandgewicht 84,2 g, Saphir-Glas 46 Diamanten total: 0,73 ct. Ref.:7010/1R-001 [redacted] /4677454	33'000.00

Inkl. MwSt. 19% = 5268.91 / Netto = 27731.09 / UST.-ID.-NR. DE 812 056 632

Bar EUR 33'000.00 EUR

Total bezahlt 33'000.00 EUR

Total 33'000.00

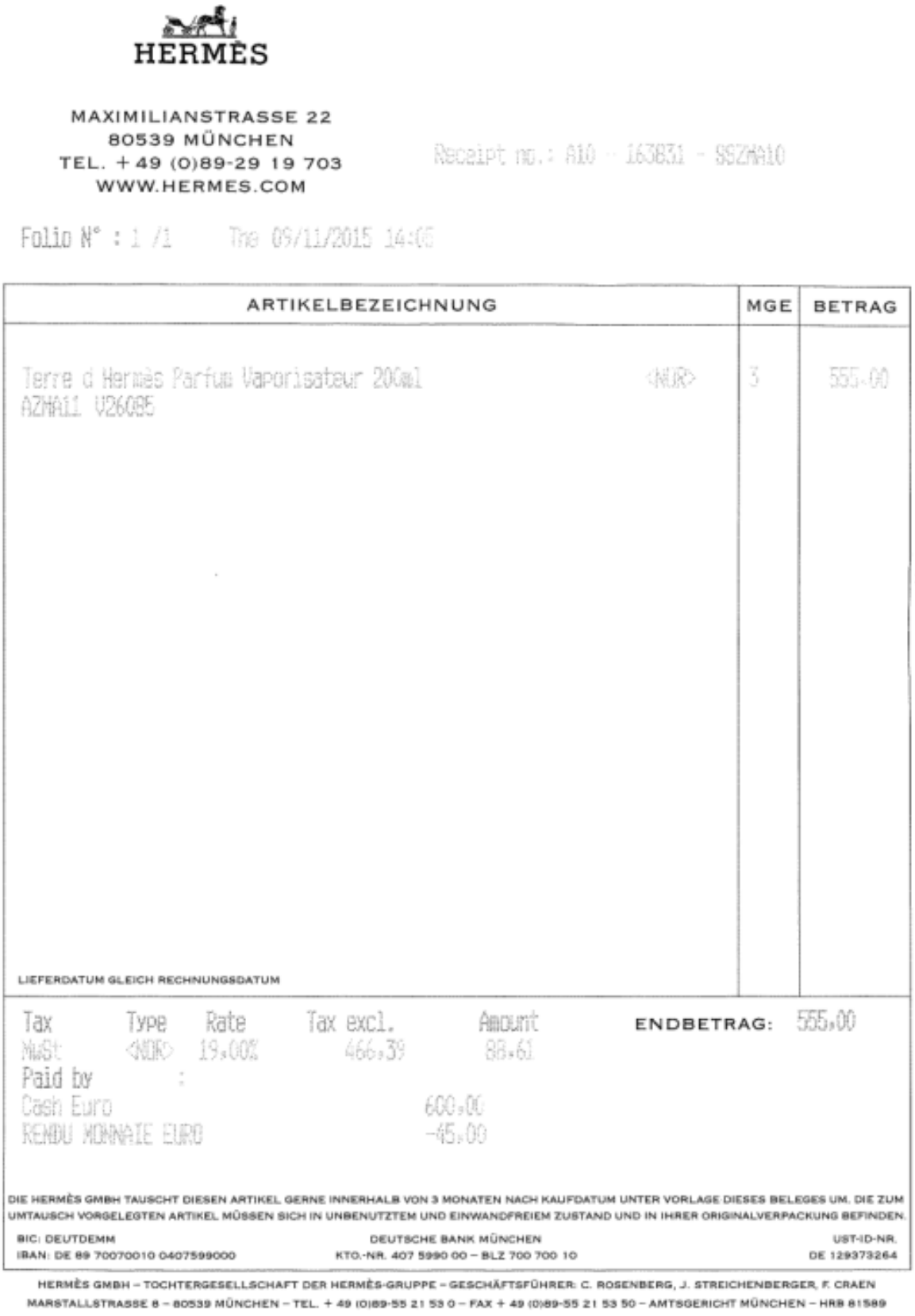
Wir danken für Ihren Einkauf.
Nida Baer

A

D-10117 BERLIN, Friedrichstraße 176–179, Tel. 030 204 10 49
D-40212 DÜSSELDORF, Königsallee 26, Tel. 0211 32 80 83
D-20354 HAMBURG, Jungfernstieg 25, Tel. 040 34 34 67
D-80333 MÜNCHEN, Residenzstraße 11, Tel. 089 24 26 97 24
D-90402 NÜRNBERG, Hefnersplatz 4–6, Tel. 0911 205 170
Zweigniederlassungen der Bucherer Deutschland GmbH, Residenzstraße 11
Deutsche Bank, Kto.-Nr. 222 93 83, BLZ: 700 700 10

Hermès - 9. 11. 2015

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/1



HERMÈS

MAXIMILIANSTRASSE 22
80539 MÜNCHEN
TEL. +49 (0)89-29 19 703
WWW.HERMES.COM

Receipt no.: A10 - 163831 - 9SZMA10

Folio N° : 1 /1 Tue 09/11/2015 14:05

ARTIKELBEZEICHNUNG	MGE	BETRAG
Terre d Hermès Parfum Vaporisateur 200ml <NUR> AZMA11 V26085	3	555.00

LIEFERDATUM GLEICH RECHNUNGSDATUM

Tax	Type	Rate	Tax excl.	Amount
MwSt	<NOR>	19,00%	466,39	88,61

ENDBETRAG: 555,00

Paid by :
Cash Euro 600,00
RENDU MONNAIE EURO -45,00

DIE HERMÈS GMBH TAUSCHT DIESEN ARTIKEL GERNE INNERHALB VON 3 MONATEN NACH KAUFDATUM UNTER VORLAGE DIESES BELEGES UM. DIE ZUM UMTAUSCH VORGELEGTEN ARTIKEL MÜSSEN SICH IN UNBENUTZTEM UND EINWANDFREIEM ZUSTAND UND IN IHRER ORIGINALVERPACKUNG BEFINDEN.

BIC: DEUTDEMM
IBAN: DE 89 70070010 0407599000
DEUTSCHE BANK MÜNCHEN
KTO.-NR. 407 5990 00 – BLZ 700 700 10
UST-ID-NR.
DE 129373264

HERMÈS GMBH – TOCHTERGESELLSCHAFT DER HERMÈS-GRUPPE – GESCHÄFTSFÜHRER: C. ROSENBERG, J. STREICHENBERGER, F. CRAEN
MARSTALLSTRASSE 8 – 80539 MÜNCHEN – TEL. + 49 (0)89-55 21 53 0 – FAX + 49 (0)89-55 21 53 50 – AMTSGERICHT MÜNCHEN – HRB 81589

Chanel München - 9. 11. 2015

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/2

CHANEL

MAXIMILIANSTRASSE 20 - 80539 MUNCHEN
TEL. : 0049 (89) 28 36 37

09/11/2015 13:56
Rechnung : 119417
Kasse : EA1/EA029
Seite Nr. : 1

Sie wurden bedient von Nino

Referenz	Größe	Zahl	Einzelpreis	Betrag
BROSCHE A88369Y02003Z3502	UNI	1	380,00	380,00

1 verkaufter Artikel

Total exkl. MwSt :	319,33 EUR
MwSt 19,00 %	60,67 EUR
Total incl. MwSt :	**380,00 EUR**

BAR EURO	400,00 EUR
Rückgeld BAR EURO	-20,00 EUR

Sie haben Ihre persönlichen Daten an Chanel übermittelt. Bitte beachten Sie, dass ihre persönlichen Daten auch für Marketing und kommerzielle Zwecke von Chanel und in den CHANEL-Boutiquen genutzt werden können. Sie haben jederzeit das Recht sich über die von Ihnen gespeicherten Daten zu informieren und dass diese ggf. berichtigt werden, indem Sie sich an Chanel wenden. Sofern Sie keine Informationen oder Mitteilungen von Chanel oder unseren Tochtergesellschaften erhalten wollen, wenden Sie sich bitte an: Direction Mode Europe, 29 rue Cambon, 75001 Paris, France.

You have communicated your personal data to Chanel. Please be informed that your personal data may be processed for Marketing and commercial purposes by Chanel and shared within CHANEL boutiques. You may access and correct the personal data collected about you at all times by contacting Chanel. Should you not wish to receive notifications by Chanel or its subsidiaries any longer, please contact: Direction Mode Europe, 29 rue Cambon 75001 Paris, France .

Chanel GmbH · Sitz der Gesellschaft: Ericusspitze 2-4 · 20457 Hamburg · Geschäftsführer Alexander Keller · Amtsgericht Hamburg HRB 71150 · UST-ID-NR: DE 196 206 629

Chanel München - 9. 11. 2015

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 2/2

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN CHANEL BOUTIQUEN

Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen der CHANEL GmbH („CHANEL") gelten für den Kauf von Waren in CHANEL Boutiquen in Deutschland (mit Ausnahme von Boutiquen in Warenhäusern). Sie unterliegen deutschem Recht.

1/ PERSÖNLICHE VERWENDUNG

Alle Verkäufe finden im Einzelhandel statt und sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. CHANEL behält sich daher das Recht vor, die Anzahl der Artikelkäufe pro Kunde zu limitieren. Die verkauften Artikel dürfen unter keinen Umständen als neue Produkte aus erster Hand – gleich auf welchem Vertriebsweg – weiterveräußert werden.

2/ RÜCKGABE-, ERSTATTUNGS- UND UMTAUSCHBESTIMMUNG

CHANEL stellt über alle Verkäufe eine Rechnung aus. Rechnungsduplikate werden nicht ausgestellt.

Waren, mit der Ausnahme von reduzierten Waren und Waren, die aufgrund von Sonderbestellungen gefertigt wurden, können in dem jeweiligen Einkaufsland in CHANEL Boutiquen, die dieselben Artikel direkt verkaufen, innerhalb eines Zeitraumes von einem (1) Monat ab dem Kaufdatum unter Vorlage der Rechnung ausschließlich gegen andere Waren in Höhe desselben Verkaufspreises umgetauscht oder gegen Ausstellung einer Warengutschrift zurückgegeben werden. Voraussetzung für den Umtausch oder die Rückgabe ist, dass die Ware weder benutzt wurde noch eine Änderung am Artikel vorgenommen wurde sowie dass die Ware in perfekter Beschaffenheit und in Originalverpackung zurückgegeben wird. Jede Warengutschrift, die durch CHANEL ausgestellt wurde, muss innerhalb von zwölf (12) Monaten in dem Land ihrer Ausstellung eingelöst werden.

Rückgaben in einem anderen Land als jenem, in dem der Kauf erfolgt ist, sind möglich, sofern dies den Rechtsvorschriften und der Geschäftspolitik von CHANEL in diesem Land entspricht. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sich über die Geschäftsbedingungen zu informieren, die in dem Land der Rückgabe gelten.

Der Kunde trägt die Kosten, die durch eine Rückgabe mangelfreier Waren via Post oder Boten entstehen, samt allen damit verbundenen Verpflichtungen. Der Kunde ist für den einwandfreien Zustand der retournierten Ware und für die Qualität und Stabilität der verwendeten Verpackung verantwortlich.

Reduzierte Artikel sind vom Umtausch und der Rückgabe ausgeschlossen.

Die Ansprüche des Kunden wegen Mängelgewährleistung nach den gesetzlichen Vorschriften bleiben unberührt.

3/ ANZAHLUNG

Sonderbestellungen, Vorbestellungen oder Größenanpassungen werden nur akzeptiert wenn der Kunde eine Anzahlung leistet. Informiert CHANEL den Kunden über die Verfügbarkeit des Artikels / der Artikel, ist der Kunde verpflichtet, den / die Artikel binnen eines Zeitraums von zwei Monaten bei Artikeln der Mode und binnen eines Zeitraums von sechs Monaten bei Artikeln aus dem Bereich Uhren und Schmuck abzuholen und vollständig zu bezahlen. Kommt der Kunde dem nicht nach, behält sich CHANEL vor, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen von dem Vertrag zurückzutreten. Im Fall des Rücktritts ist CHANEL berechtigt, die Anzahlung als Aufwendungsersatz zu behalten. Soweit die tatsächlichen Aufwendungen von CHANEL in diesem Fall niedriger sein sollten als die Anzahlung, zahlt CHANEL den Differenzbetrag an den Kunden zurück. Falls eine Lieferung aufgrund Verschuldens von CHANEL nicht möglich ist, wird die Anzahlung dem Kunden in voller Höhe rückerstattet.

4/ GEISTIGES EIGENTUM

Sämtliche „Chanel"-Marken, die auf den Waren, dem Warenzubehör und/oder der Verpackung der Waren angebracht oder mit dieser verbunden sind, sowie sämtliche gewerblichen Schutzrechte, Urheberrechte, Nutzungsrechte oder andere Rechte, die hinsichtlich der Waren, des Warenzubehörs, der Verpackung der Waren oder hinsichtlich der Gestaltung oder Aufmachung der vorgenannten Produkte bestehen, sind und bleiben das ausschließliche Eigentum von Chanel. Insbesondere darf der Kunde die durch die vorgenannten Rechte geschützten Waren, das Warenzubehör und/oder die Verpackung der Waren nicht im Ganzen oder teilweise kopieren, reproduzieren oder kopierte oder reproduzierte Waren, Warenzubehör oder Verpackungen anbieten, sofern dies im geschäftlichen Verkehr geschieht bzw. sofern dies nicht ausschließlich privaten Zwecken dient. Der Kunde ist nicht berechtigt, die Marken oder Designs von Chanel im geschäftlichen Verkehr zu benutzen. Chanel behält sich rechtliche Schritte - seien sie straf- oder zivilrechtlicher Natur – ausdrücklich vor.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE CHANEL BOUTIQUES

These general terms and conditions of sale of CHANEL GmbH ("CHANEL") govern purchases of articles in Germany from CHANEL boutiques (excluding those located in department stores) and are subject to German law.

1/ PERSONAL USE

All sales are at retail and are strictly for personal use. Consequently, CHANEL reserves the right to restrict the number of articles purchased by any single customer. The articles sold may not, under any circumstances, be resold as new goods through any first-hand distribution channels.

2/ RETURNS, REFUNDS & EXCHANGES POLICY

All sales shall be the subject of an invoice. No duplicate invoices will be issued.

Non-sale articles – with the exception of those manufactured by special order – can be exchanged or returned for a refund in the country of purchase, in CHANEL boutiques retailing these same articles. Articles can be exchanged or refunded exclusively in the form of store credit within a period of one (1) month from their date of purchase, upon presentation of the invoice, and provided they have not been used or altered and are returned in perfect condition in their original packaging. Any store credit issued by CHANEL will have to be used within a period of twelve (12) months in the country where the boutique having issued the credit is located.

Returns in a country other than the country of purchase are possible subject to legal rules and to CHANEL's commercial policy applicable in the country in which they are returned. It is the customer's responsibility to enquire about the terms and conditions applicable to returns in the country in which they are returned.

The customer shall bear both the expenses pertaining to returns of non-defective products via post or carrier and all liability in this regard. The customer will be responsible for the perfect condition of the articles returned as well as for the quality and solidity of the packaging used.

Articles purchased on sale cannot be returned or exchanged.

The statutory rights of customers regarding defective products remain unaffected.

3/ DOWN PAYMENT

Special orders, pre-orders, or size adjustments will only be accepted in consideration for the payment by the customer of a down payment. The customer is under an obligation to pick-up and fully pay his or her goods within a period of two months from the date at which he or she is informed by CHANEL that the article or articles are available, as concerns fashion articles, and within a period of six months, as concerns watches and fine jewellery articles. If the customer does not pick-up and pay his or her goods within such period, CHANEL can rescind the contract pursuant to the applicable statutory provisions. In such case, CHANEL is entitled to keep the down payment as a compensation of expenses incurred. To the extent that the actual expenses incurred by CHANEL are below the amount of the down payment, CHANEL will return the difference to the client. If delivery is impossible owing to CHANEL's fault, the deposit will be fully refunded to the customer.

4/ INTELLECTUAL PROPERTY

Any CHANEL trademarks which feature on the articles, accessories of the articles and/or packaging of articles or which are linked thereto, as well as any industrial and intellectual property rights, copyrights, rights of use or other rights existing with regard to the articles, the accessories of the articles or the packaging of the articles or in respect of the design or conditioning of such articles are and remain the exclusive ownership of CHANEL. In particular, the customer shall neither entirely nor partially reproduce or copy articles, accessories of articles and/or packaging of articles which are protected through the aforementioned rights or offer such reproductions or copies if this is done for business purposes or for purposes which are not exclusively private. The customer is not entitled to use the brands or the designs of CHANEL for business purposes. In case of infringement, CHANEL explicitly reserves the right to take legal action, whether by way of civil claims or criminal prosecution.

Chanel Paris - 9. 8. 2014

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/2

CHANEL

51 AVENUE MONTAIGNE - 75008 PARIS
TEL. : +33 (0)1 44 50 73 00

AD0085929

[redacted]
0
SLOVENIE

09/08/2014 17:36
Facture : 495868
Caisse : AD5/AD035
Folio n° : 1

Vous avez été accueilli par Benedicte

Référence	Taille	Qté	Prix Unitaire	Montant
ROBE P49853V32761M8681	36	1	3 990,00	3 990,00

1 pièce vendue

Total HT :	3 325,00 EUR
TVA 20,00 % :	665,00 EUR
Total TTC :	**3 990,00 EUR**

ESPECES EUROS	4 000,00 EUR
RENDU ESPECES EUROS	-10,00 EUR

Vous avez communiqué vos données personnelles à Chanel. Chanel souhaite vous informer que ces données peuvent faire l'objet d'une utilisation à des fins marketing ou commerciales uniquement par les boutiques à la marque Chanel. Conformément à votre droit d'accès, de modification, de suppression et d'opposition au traitement de vos données personnelles, nous vous remercions de bien vouloir adresser votre demande à l'adresse suivante : Direction Mode Europe, 29 rue Cambon 75001 Paris

You have communicated your personal data to Chanel. Please be informed that your personal data may be processed for Marketing and commercial purposes by Chanel and shared within CHANEL boutiques. You may access and correct the personal data collected about you at all times by contacting Chanel. Should you not wish to receive notifications by Chanel or its subsidiaries any longer, please contact : Direction Mode Europe, 29 rue Cambon 75001 Paris - France

Société par Actions Simplifiée au capital de 80 200 000 € - 542 052 766 RCS Nanterre
Siège social : 135, avenue Charles de Gaulle - 92521 Neuilly sur Seine - Tél. : 01 58 37 40 00 - FR 64 542 052 766

Chanel Paris - 9. 8. 2014

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 2/2

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
BOUTIQUES CHANEL

Les présentes conditions générales de vente régissent les achats faits en France dans les boutiques CHANEL (à l'exclusion de celles des grands magasins) et sont soumises au droit français.

1/ USAGE PERSONNEL
Les ventes sont faites au détail pour un usage strictement personnel. Par conséquent, CHANEL se réserve le droit de limiter le nombre d'articles achetés par un même client. Les articles vendus ne peuvent en aucun cas être revendus à l'état neuf dans les circuits commerciaux de vente de première main.

2/ RETOURS – ÉCHANGES - REMBOURSEMENTS
Toute vente donne lieu à l'établissement d'une facture pour laquelle il ne sera pas délivré de duplicata.
Les articles non soldés - à l'exception de ceux réalisés sur commande spéciale - peuvent être échangés ou remboursés dans le pays d'achat, dans les boutiques CHANEL commercialisant ces mêmes articles. L'échange des articles ou leur remboursement uniquement sous forme d'avoir se fera dans un délai d'un (1) mois à compter de leur date d'achat, sur présentation de la facture, et à condition de n'avoir été ni utilisés, ni modifiés et d'être retournés en parfait état dans leur emballage d'origine. Tout avoir remis par CHANEL doit être utilisé dans un délai de douze (12) mois dans le pays de la boutique l'ayant émis.
Les retours d'articles effectués dans un pays autre que le pays d'achat sont possibles sous réserve des dispositions légales et de la politique commerciale de CHANEL applicables dans le pays de retour. Il appartient au client de se renseigner sur les conditions de retour applicables dans le pays de retour.
Tout retour d'articles par voie postale ou par transporteur est effectué aux frais de l'acquéreur et sous sa responsabilité. L'acquéreur est responsable du parfait état des articles retournés ainsi que de la qualité et de la solidité de l'emballage dans lequel ils sont retournés.
Les articles soldés ne peuvent être ni repris ni échangés.
A l'exception des garanties particulières applicables à certains articles, les articles présentant un défaut sont réparés, échangés ou repris, à condition qu'il en ait été fait une utilisation normale et que la réclamation soit faite dans les délais prévus par la loi.

3/ ARRHES
Les commandes spéciales, réservations, demandes de mise à taille ne sont acceptées que contre la remise par le client d'arrhes. Si l'acquéreur renonce à son achat, le montant des arrhes est acquis à CHANEL, la renonciation de l'acquéreur étant présumée si ce dernier n'est pas venu retirer son article dans un délai de deux mois à compter du jour où il a été informé par CHANEL de la mise en disponibilité de l'article pour les articles de mode et dans un délai de six mois pour les articles d'horlogerie/joaillerie. Si la livraison ne peut être effectuée du fait de CHANEL, les arrhes sont intégralement remboursées à l'acquéreur.

4/ PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
L'acquéreur ne peut ni reproduire sous une forme quelconque (y compris photographiques, croquis, reproductions, patronages, y compris avec des matières ou des tailles différentes) tout ou partie des modèles achetés, ni les céder ou les remettre à quiconque en vue d'une telle reproduction. Les acquéreurs ne peuvent, à aucun moment, utiliser tout ou partie du nom CHANEL et/ou des marques enregistrées et/ou des modèles de CHANEL dans un but commercial, publicitaire, promotionnel ou autre. Tout fait de contrefaçon ou toute complicité sera poursuivi devant les tribunaux.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE
CHANEL BOUTIQUES

These general terms and conditions of sale govern purchases of articles in France from CHANEL boutiques (excluding those located in department stores) and are subject to French law.

1/ PERSONAL USE
All sales are at retail and are strictly for personal use. Consequently, CHANEL reserves the right to restrict the number of articles purchased by any single customer. The articles sold may not, under any circumstances, be resold as new goods through any first-hand distribution channels.

2/ RETURNS, REFUNDS & EXCHANGES POLICY
All sales shall be the subject of an invoice. No duplicate invoices will be issued.
Non-sale articles – with the exception of those manufactured by special order – can be exchanged or returned for a refund in the country of purchase, in CHANEL boutiques retailing these same articles. Articles can be exchanged or refunded exclusively in the form of store credit within a period of one (1) month from their date of purchase, upon presentation of the invoice, and provided they have not been used or altered and are returned in perfect condition in their original packaging. Any store credit issued by CHANEL will have to be used within a period of twelve (12) months in the country where the boutique having issued the credit is located.
Returns in a country other than the country of purchase are possible subject to legal rules and to CHANEL's commercial policy applicable in the country in which they are returned. It is the customer's responsibility to enquire about the terms and conditions applicable to returns in the country in which they are returned.
The customer shall bear both the expenses pertaining to returns via post or carrier and all liability in this regard. The customer will be responsible for the perfect condition of the articles returned as well as for the quality and solidity of the packaging used.
Articles purchased on sale cannot be returned or exchanged.
With the exception of specific warranties applicable to certain items, defective items will be repaired, exchanged or refunded, provided they have not been damaged through misuse and that a claim has been raised within the applicable legal deadlines.

3/ DEPOSITS
Special orders, pre-orders, or size adjustments will only be accepted in consideration for the payment by the customer of a deposit. If the customer should decide not to proceed with the purchase, the deposit will be kept by CHANEL, it being presumed that the customer does not wish to so proceed if he or she does not withdraw his or her goods within a period of two months from the date at which he or she is informed by CHANEL that the article or articles are available, as concerns fashion articles, and within a period of six months, as concerns watches and fine jewellery articles. If delivery is impossible owing to CHANEL's fault, the deposit will be fully refunded to the customer.

4/ INTELLECTUAL PROPERTY
The customer cannot reproduce in any form whatsoever (including in the form of photographs, sketches, reproductions, patterns, with different materials and in different sizes) all or part of the designs of the articles purchased, or transfer or deliver such reproductions to any third party in view of such reproduction. Customers shall not be entitled at any time to use all or part of the CHANEL name and/or the registered trademarks and/or designs owned by CHANEL for retailing, publicity, promotional or other purposes. Any act of infringement and any complicity will subject to prosecution.

Vertu - 22. 8. 2014

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/1



VERTU

Vertu Maximilianstrasse 28 80539 Munich

Date of Purchase			22/08/2014 12:36	
Branch / Till No			Munich (01)	
Vertu Transaction Number			DE01/01/000331	
You were served today by			REGINA_G	
0022A56	[redacted]	1 X	17 300,01 €	17 300,01 €
02739N1	Sig Ring Lizard Vtcl Flap Case Natural Discount - Gifted/FOC item 100,00 %	1 X	994,99 €	994,99 € -994,99 €

Total Sale: 17 300,01 €

Cash		14 999,00 €
Bank Transfer	(Auth 12345678)	2 301,01 €
Total Net		14 537,82 €
VAT 19,00 %		2 762,19 €
Total		17 300,01 €

VERTU
Maximilianstrasse 28
D-80539 München
(Germany)
Tel.: +49 89 21111497
Fax: +49 89 21043670

Thank You for visiting VERTU

Vertu Operations Limited, Germany Branch, Maximilianstrasse 28, 80539 Munich, GERMANY
VAT No: DE 282 548 529 Registration No. HRB 67731

[redacted]

Cartier - November 2016

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina · 1/1

Cartier
JOAILLIERS
PARIS · LONDRES · NEW YORK

München, im November 2016

Sehr geehrter Herr Muharemi,

mit Freude präsentieren wir Ihnen zu Beginn der Vorweihnachtszeit unseren diesjährigen Winterkatalog und laden Sie gerne ein, sich von der Magie der Kreationen unserer Maison verzaubern zu lassen.

Cactus de Cartier: Cartier präsentiert die kraftvollen und skulpturalen Schmuckstücke einer neuen Kollektion, die vom Kaktus inspiriert ist und die verborgene und bemerkenswerte Schönheit dieser Pflanzen offenbart. Entdecken Sie die neuen faszinierenden Kreationen ab Seite 4 ff.

Der Diamant, tausend funkelnde Lichter, zauberhaft und unbezwingbar. Er besitzt eine hypnotische Kraft, die selbst nüchterne Verstandsmenschen in ihren Bann zieht. Sein Geheimnis ist das Licht. In seinem Herzen zieht er das Licht an, reflektiert es bis ins Unendliche und streut es in alle Richtungen. Finden Sie beim Blättern wunderschöne Schmuckstücke und Uhren, die durch diesen einzigartigen Edelstein in unseren Ateliers perfekt in Szene gesetzt wurden.

„*FOLLOW YOUR INNER DRIVE*": Die Drive de Cartier Herrenuhr, eine Neuheit, die dieses Jahr auf dem Internationalen Uhrensalon in Genf vorgestellt wurde, ist eine Uhr mit Leidenschaft, die ganz in der großen Tradition der Formuhren der Maison Cartier steht (ab Seite 38 ff).

Desweitern stellen wir Ihnen auch unsere Accessoires vor, wie zum Beispiel Handtaschen für Sie und Manschettenknöpfe für Ihn.

Wir freuen uns sehr über Ihren Besuch und präsentieren Ihnen gerne diese und weitere Kreationen in unserer Boutique.

Mit besten Grüßen

[redacted]
Boutique Manager

und das Team der Boutique München

MAXIMILIANSTRASSE 20, 80539 MÜNCHEN - TEL +49 89 24 26 70-0 - FAX +49 89 24 26 70-22

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH, LANDSBERGER STRASSE 302-306, 80687 MÜNCHEN, POSTFACH 21 01 20, 80671 MÜNCHEN - TEL +49 89 5 59 84-0 - FAX +49 89 5 59 84-274
GESELLSCHAFTSSITZ: MÜNCHEN - HANDELSREGISTER: HRB 754 18 BEIM AMTSGERICHT MÜNCHEN - GESCHÄFTSFÜHRER: HANS-PETER BICHELMEIER, ROBERT HELL

SHQIP

Deklarimi i parave në Doganën e Rinasit

Tri procesverbale konstatimi të Degës së Doganës Rinas, në emrin Lirim Muharemi. Dokumentet shënojnë deklarimin e shumave të mëposhtme dhe plotësimin e Formularit të Transportit Ndërkombëtar të Parave:

1. 17. 9. 2014 - 149.000 EUR. Destinacioni i shënuar: Lubjanë, Sllloveni. Linja: Adria.

2. 6. 11. 2015 - 80.000 EUR. Destinacioni i shënuar: Lubjanë. Linja: Adria.

3. 20. 11. 2015 - 29.000 EUR. Destinacioni i shënuar: Kroaci (Lubjanë). Linja: Adria Air.

Përmbledhja e mësipërme bazohet në leximin e skanimeve; nuk është përkthim i certifikuar. Dokumentet tregojnë deklarimin e parave në doganë; ato nuk vërtetojnë vetvetiu përdorimin e mëvonshëm, dorëzimin një personi tjetër ose një transfertë bankare. Secili procesverbal thotë se mbahet në dy kopje: një për doganën dhe një për deklaruesin. Për versionin publik janë mbuluar numri i pasaportës dhe nënshkrimet. Të tri faqet burimore vijojnë.

ENGLISH

Cash declarations at Rinas Customs

Three records issued by Rinas Customs in the name of Lirim Muharemi. The documents record declaration of the following amounts and completion of the International Transportation of Money Form:

1. 17 September 2014 - EUR 149,000. Destination as written: Ljubljana, Slovenia. Airline: Adria.

2. 6 November 2015 - EUR 80,000. Destination as written: Ljubljana. Airline: Adria.

3. 20 November 2015 - EUR 29,000. Destination as written: Croatia (Ljubljana). Airline: Adria Air.

The summary above is based on reading the scans and is not a certified translation. The documents record cash declarations to customs; they do not by themselves establish subsequent use, delivery to another person or a bank transfer. Each record states that it is made in two copies: one for customs and one for the declarant. The passport number and signatures are redacted in this public version. All three source pages follow.

SLOVENŠČINA

Prijave gotovine pri carini Rinas

Trije ugotovitveni zapisniki carinske izpostave Rinas na ime Lirim Muharemi. Listine navajajo prijavo spodnjih zneskov in izpolnitev obrazca za mednarodni prenos denarja:

1. 17. 9. 2014 - 149.000 EUR. Navedeni cilj poti: Ljubljana, Slovenija. Letalski prevoznik: Adria.

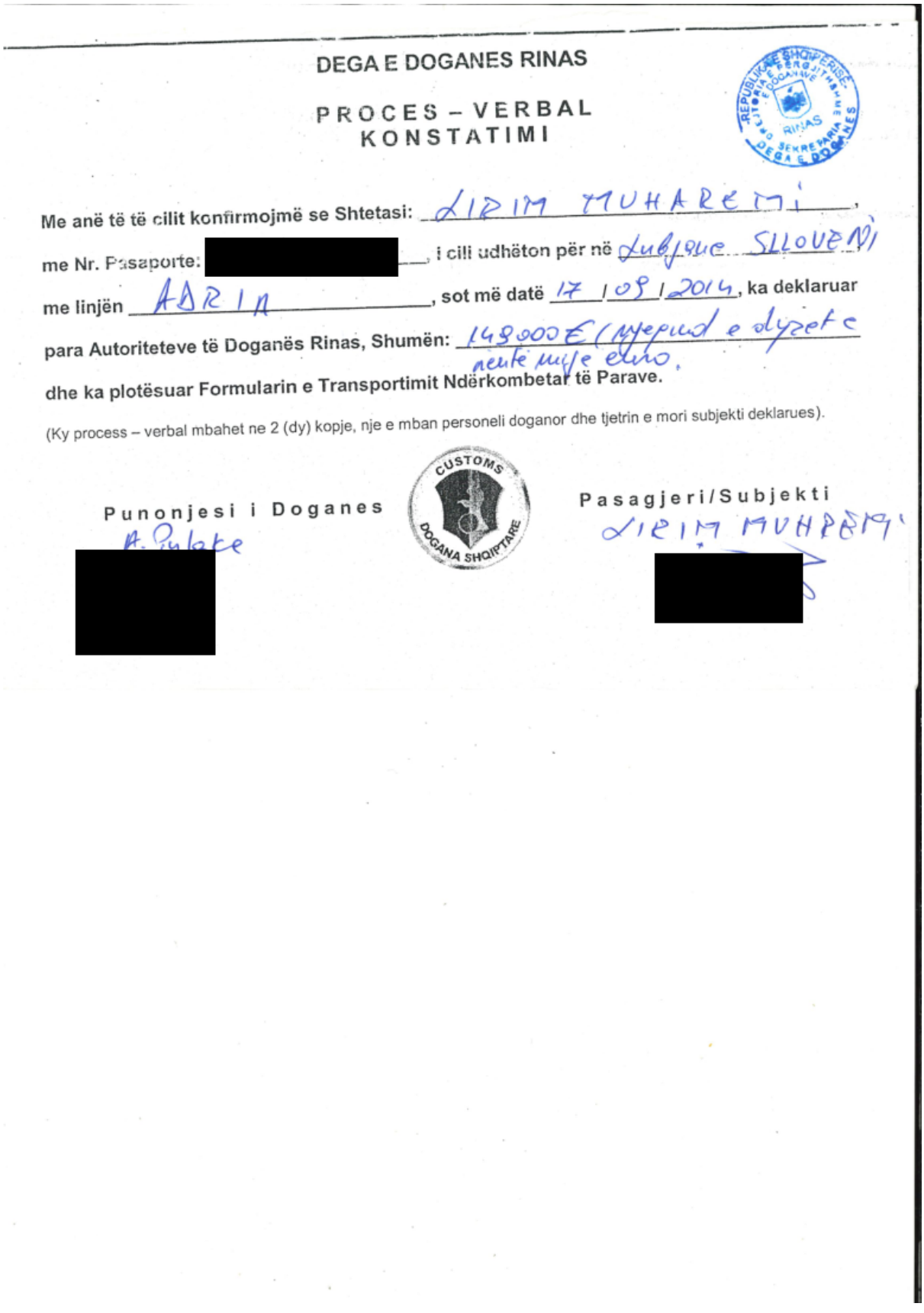
2. 6. 11. 2015 - 80.000 EUR. Navedeni cilj poti: Ljubljana. Letalski prevoznik: Adria.

3. 20. 11. 2015 - 29.000 EUR. Navedeni cilj poti: Hrvaška (Ljubljana). Letalski prevoznik: Adria Air.

Zgornji povzetek temelji na branju skenov in ni overjen prevod. Listine izkazujejo prijavo gotovine carini; same po sebi ne izkazujejo poznejše uporabe, izročitve drugi osebi ali bančnega nakazila. Vsak zapisnik navaja, da se sestavi v dveh izvodih: enega obdrži carina, drugega prejme prijavitelj. V javni različici so zakriti številka potnega lista in podpisi. Sledijo vse tri izvorne strani.

17. 9. 2014 - 149.000 EUR

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina



DEGA E DOGANES RINAS

PROCES – VERBAL
KONSTATIMI

Me anë të të cilit konfirmojmë se Shtetasi: LIRIM MUHAREMI,

me Nr. Pasaporte: [redacted], i cili udhëton për në Ljubljana SLLOVENI

me linjën ADRIA, sot më datë 17 / 09 / 2014, ka deklaruar

para Autoriteteve të Doganës Rinas, Shumën: 149000 € (njëqind e dyzet e nente mije euro.

dhe ka plotësuar Formularin e Transportimit Ndërkombetar të Parave.

(Ky process – verbal mbahet ne 2 (dy) kopje, nje e mban personeli doganor dhe tjetrin e mori subjekti deklarues).

Punonjesi i Doganes

A. Gulaka

[redacted]

CUSTOMS DOGANA SHQIPTARE

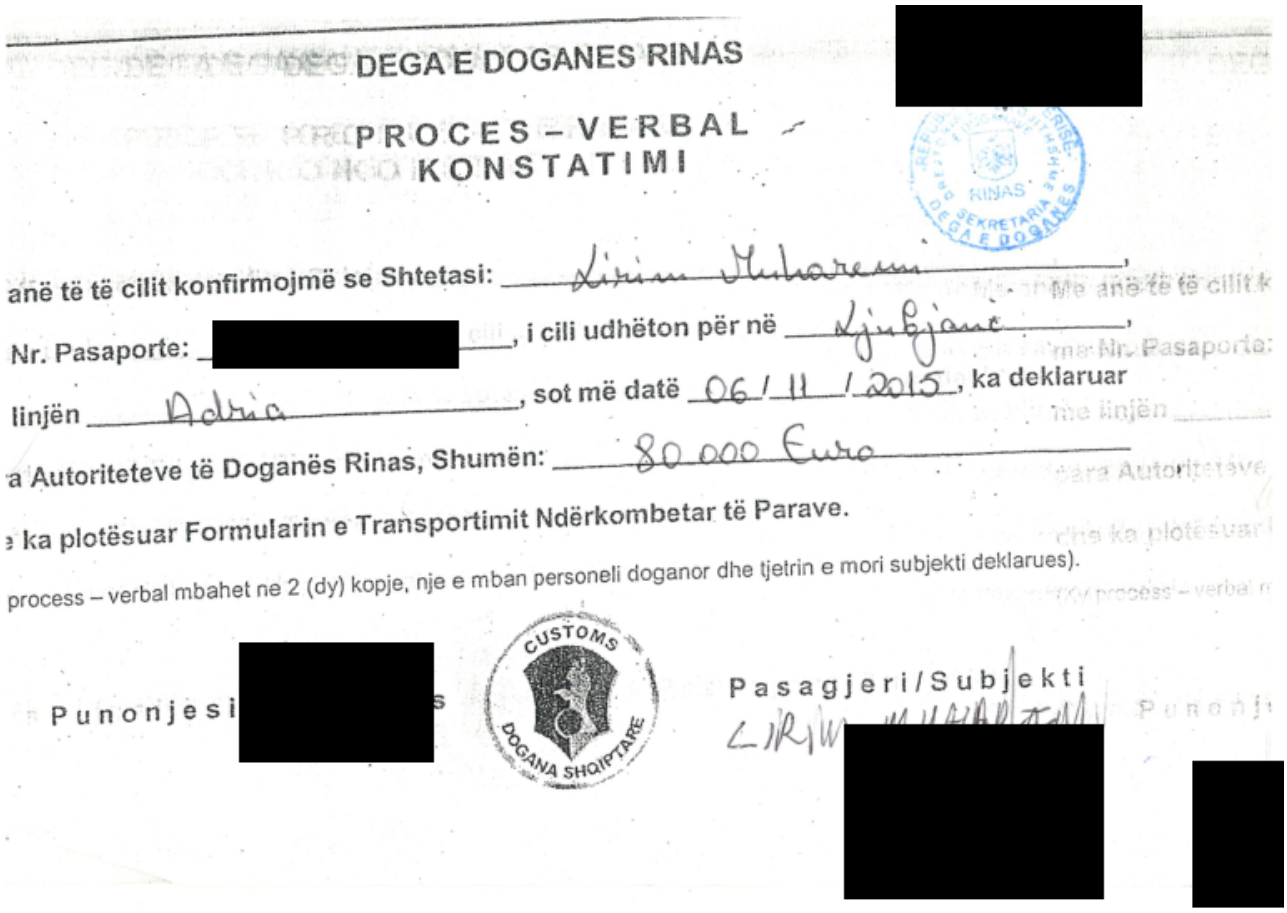
Pasagjeri/Subjekti

LIRIM MUHAREMI

[redacted]

6. 11. 2015 - 80.000 EUR

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina



DEGA E DOGANES RINAS

[redacted]

PROCES – VERBAL
KONSTATIMI

anë të të cilit konfirmojmë se Shtetasi: Sirim Muharemi,

Nr. Pasaporte: [redacted], i cili udhëton për në Ljubljane,

linjën Adria, sot më datë 06/11/2015, ka deklaruar

a Autoriteteve të Doganës Rinas, Shumën: 80 000 Euro

ka plotësuar Formularin e Transportimit Ndërkombetar të Parave.

process – verbal mbahet ne 2 (dy) kopje, nje e mban personeli doganor dhe tjetrin e mori subjekti deklarues).

Punonjesi [redacted]

CUSTOMS DOGANA SHQIPTARE

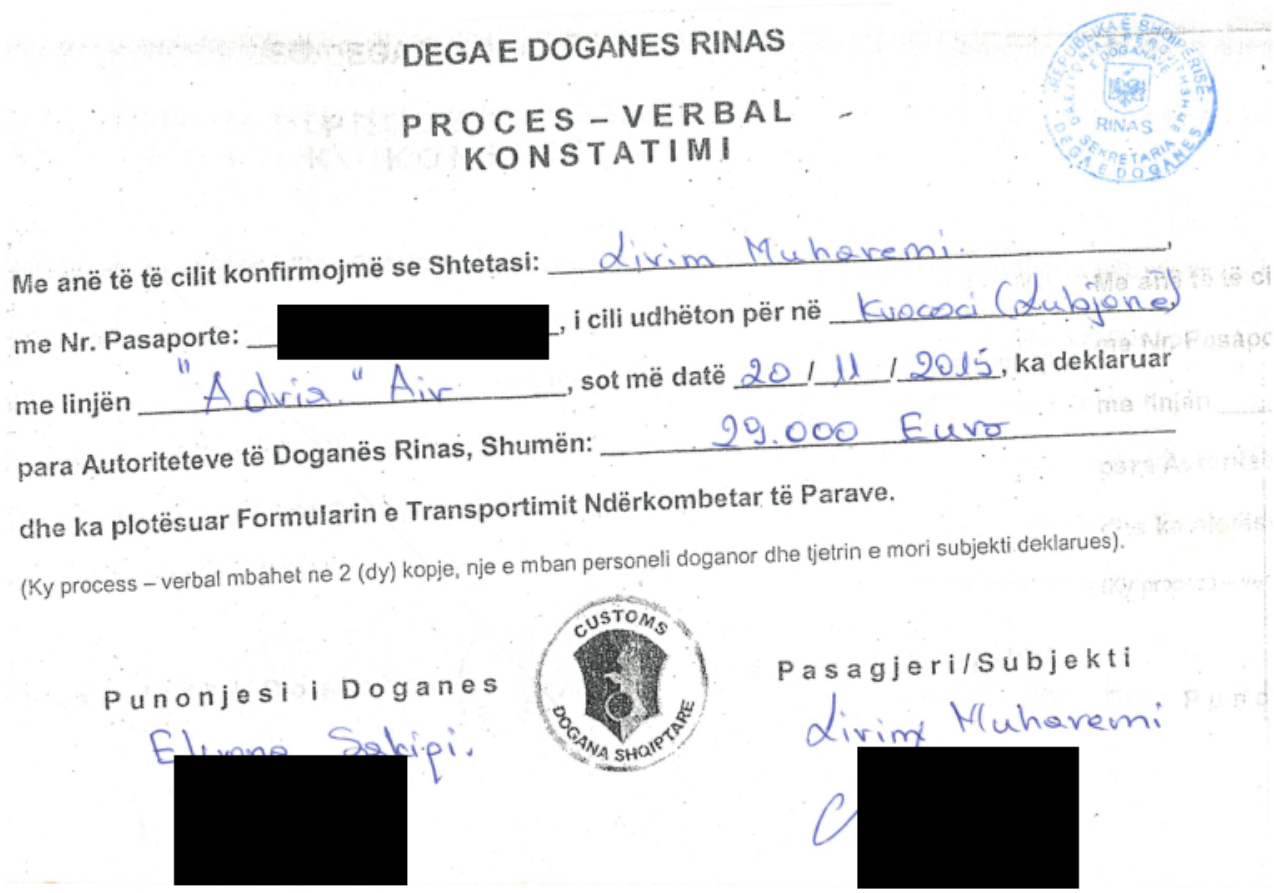
Pasagjeri/Subjekti

SIRIM MUHAREMI

[redacted]

20. 11. 2015 - 29.000 EUR

Dokument burimor / Source document / Izvorna listina



DEGA E DOGANES RINAS

PROCES – VERBAL
KONSTATIMI

Me anë të të cilit konfirmojmë se Shtetasi: Dirim Muharemi,

me Nr. Pasaporte: [redacted], i cili udhëton për në Kuvoci (Zubjane)

me linjën "Adria" Air, sot më datë 20 / 11 / 2015, ka deklaruar

para Autoriteteve të Doganës Rinas, Shumën: 29.000 Euro

dhe ka plotësuar Formularin e Transportimit Ndërkombetar të Parave.

(Ky process – verbal mbahet ne 2 (dy) kopje, nje e mban personeli doganor dhe tjetrin e mori subjekti deklarues).

Punonjesi i Doganes

Elvana Sakipi.

[redacted]

CUSTOMS DOGANA SHQIPTARE

Pasagjeri/Subjekti

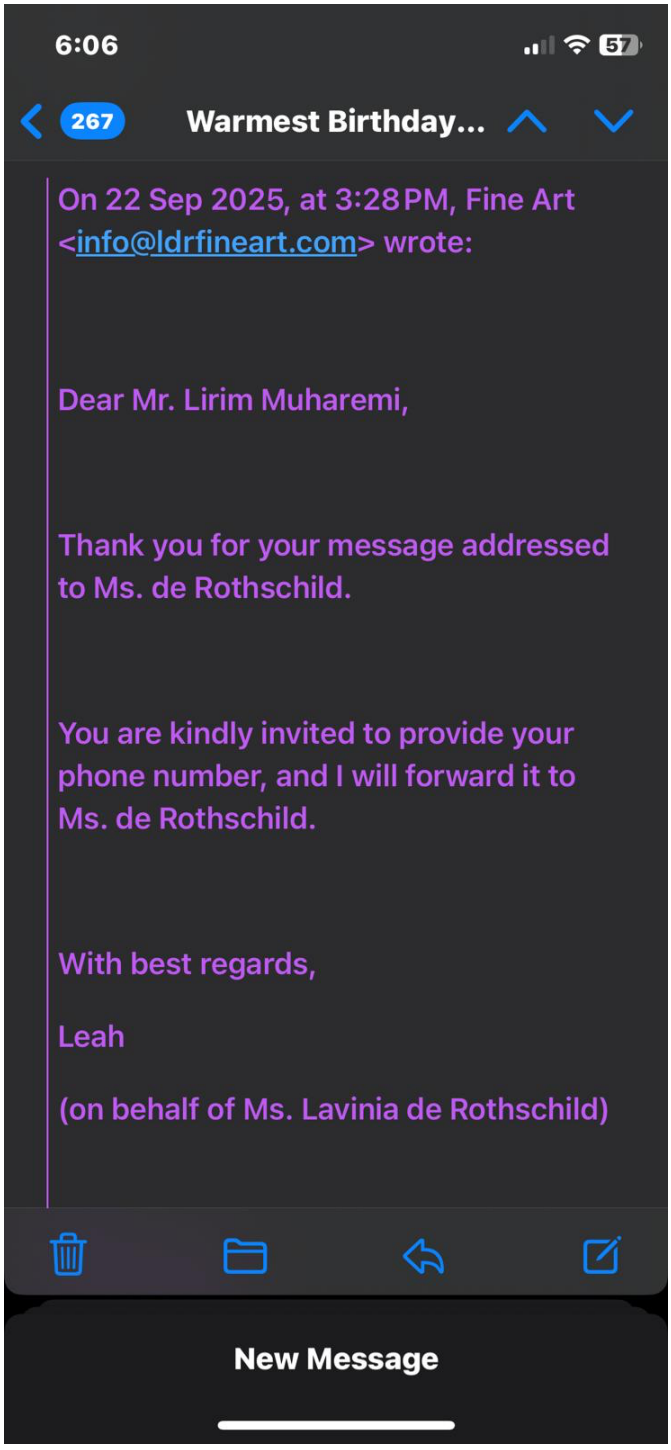
Dirim Muharemi

[redacted]

Përgjigje me email, 22. 9. 2025

Email reply, 22 September 2025

Odgovor po e-pošti, 22. 9. 2025



Teksti / Text / Besedilo

SHQIP

I nderuar Lirim Muharemi,
Faleminderit për mesazhin tuaj drejtuar znj. de Rothschild.
Ju lutemi të na jepni numrin tuaj të telefonit dhe unë do t’ia përcjell znj. de Rothschild.
Me përshëndetjet më të mira,
Leah
(në emër të znj. Lavinia de Rothschild)

ENGLISH

Dear Mr. Lirim Muharemi,
Thank you for your message addressed to Ms. de Rothschild.
You are kindly invited to provide your phone number and I will forward it to Ms. de Rothschild.
With best regards,
Leah
(on behalf of Ms. Lavinia de Rothschild)

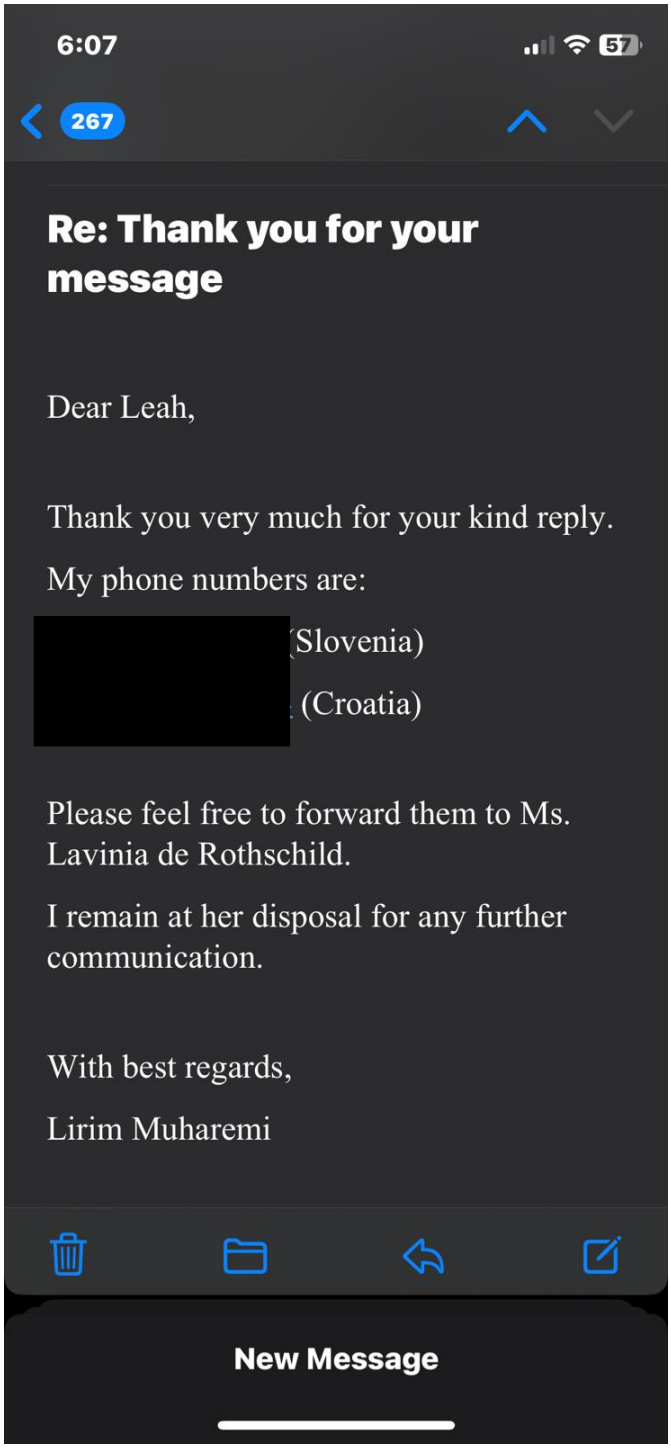
SLOVENŠČINA

Spoštovani Lirim Muharemi,
Hvala za vaše sporočilo, naslovljeno na gospo de Rothschild.
Prosimo, posredujte svojo telefonsko številko in jo bom posredovala gospe de Rothschild.
Lep pozdrav,
Leah
(v imenu gospe Lavinie de Rothschild)

Dërgimi i të dhënave të kontaktit; data nuk shihet

Contact details supplied; date not visible

Posredovanje kontaktnih podatkov; datum ni viden



Teksti / Text / Besedilo

SHQIP

E dashur Leah,
Ju falënderoj shumë për përgjigjen tuaj të sjellshme. Numrat e mi të telefonit janë:
[numër i mbuluar] (Slloveni)
[numër i mbuluar] (Kroaci)
Ju lutem, përcilljani znj. Lavinia de Rothschild.
Mbetem në dispozicion të saj për çdo komunikim të mëtejshëm.
Me përshëndetjet më të mira,
Lirim Muharemi

ENGLISH

Dear Leah,
Thank you very much for your kind reply. My phone numbers are:
[number redacted] (Slovenia)
[number redacted] (Croatia)
Please feel free to forward them to Ms. Lavinia de Rothschild.
I remain at her disposal for any further communication.
With best regards,
Lirim Muharemi

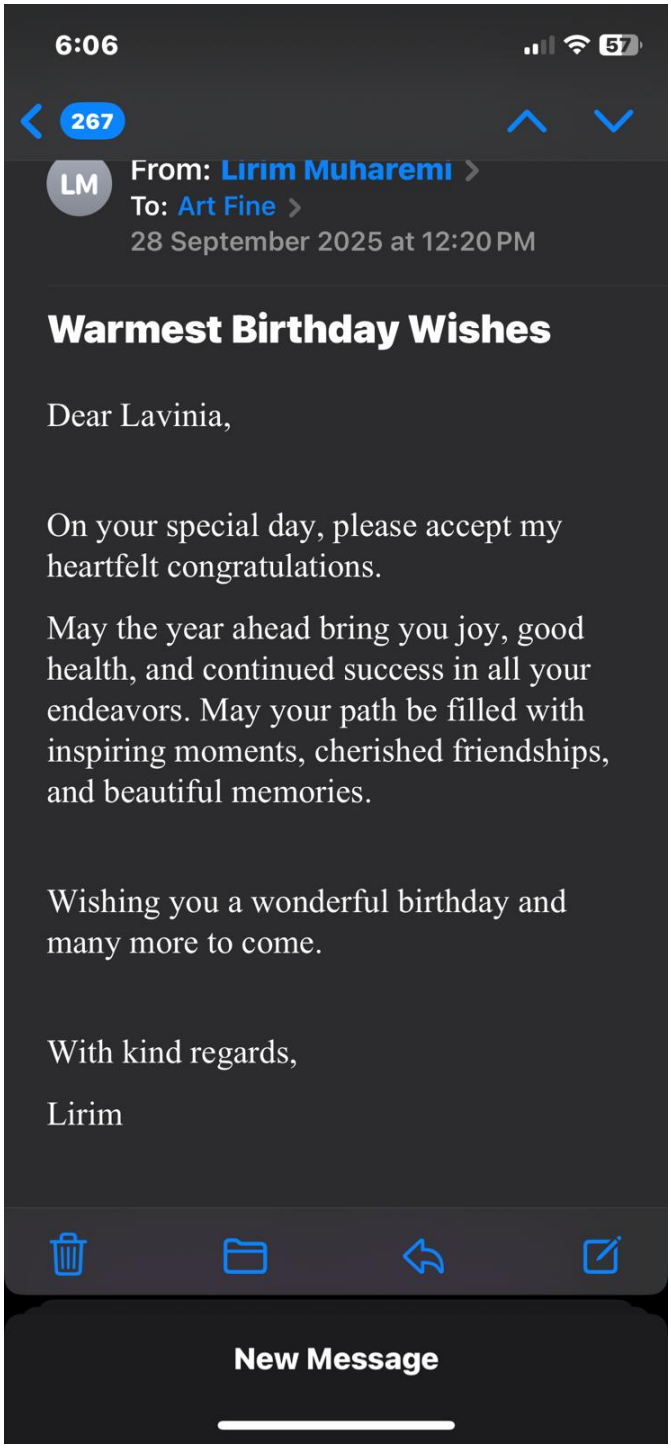
SLOVENŠČINA

Draga Leah,
Najlepša hvala za vaš prijazen odgovor. Moji telefonski številki sta:
[številka zakrita] (Slovenija)
[številka zakrita] (Hrvaška)
Lahko ju posredujete gospe Lavinii de Rothschild.
Ostajam ji na voljo za nadaljnjo komunikacijo.
Lep pozdrav,
Lirim Muharemi

Urim për ditëlindjen, 28. 9. 2025

Birthday wishes, 28 September 2025

Rojstnodnevno voščilo, 28. 9. 2025



Teksti / Text / Besedilo

SHQIP

Urimet më të përzemërta për ditëlindjen
E dashur Lavinia,
Në ditën tënde të veçantë, prano urimet e mia më të përzemërta.
Viti që vjen të sjelltë gëzim, shëndet të mirë dhe suksese të vazhdueshme në të gjitha përpjekjet e tua. Rruga jote qoftë e mbushur me çaste frymëzuese, miqësi të çmuara dhe kujtime të bukura.
Të uroj një ditëlindje të mrekullueshme dhe shumë të tjera që do të vijnë.
Me përshëndetje të përzemërta,
Lirim

ENGLISH

Warmest Birthday Wishes
Dear Lavinia,
On your special day, please accept my heartfelt congratulations.
May the year ahead bring you joy, good health, and continued success in all your endeavors. May your path be filled with inspiring moments, cherished friendships, and beautiful memories.
Wishing you a wonderful birthday and many more to come.
With kind regards,
Lirim

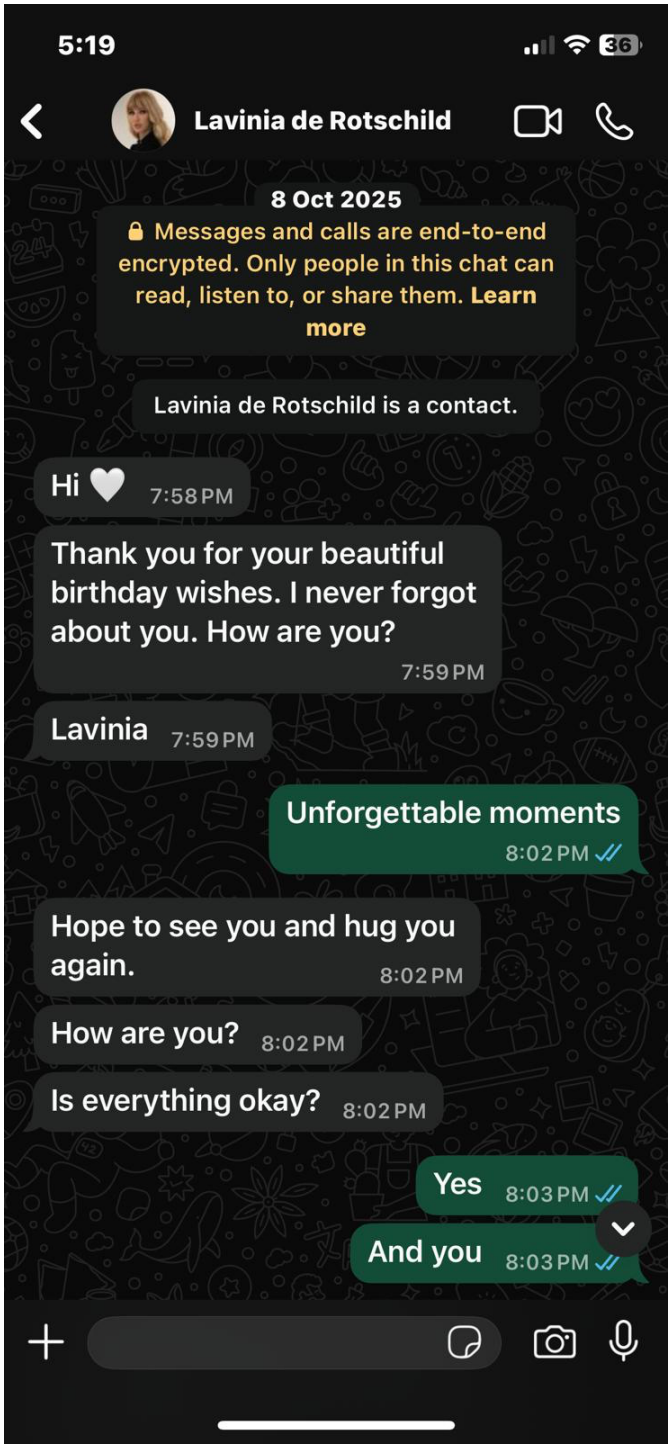
SLOVENŠČINA

Najtoplejše rojstnodnevne želje
Draga Lavinia,
Ob tvojem posebnem dnevu sprejmi moje iskrene čestitke.
Naj ti prihodnje leto prinese veselje, dobro zdravje in nadaljnje uspehe pri vseh tvojih prizadevanjih. Naj bo tvoja pot polna navdihujočih trenutkov, dragocenih prijateljstev in lepih spominov.
Želim ti čudovit rojstni dan in še veliko prihodnjih.
Prisrčen pozdrav,
Lirim

Bisedë WhatsApp, 8. 10. 2025

WhatsApp conversation, 8 October 2025

Pogovor WhatsApp, 8. 10. 2025



Teksti / Text / Besedilo

SHQIP

Mesazhe hyrëse (19:58–19:59): Përshëndetje [zemër e bardhë]. Faleminderit për urimet e tua të bukura për ditëlindjen. Nuk të kam harruar kurrë. Si je? Lavinia.
Lirim (20:02): Çaste të paharrueshme.
Mesazhe hyrëse (20:02): Shpresoj të të shoh dhe të të përqafoj përsëri. Si je? A është gjithçka në rregull?
Lirim (20:03): Po. Po ti?

ENGLISH

Incoming messages (7:58–7:59 PM): Hi [white heart]. Thank you for your beautiful birthday wishes. I never forgot about you. How are you? Lavinia.
Lirim (8:02 PM): Unforgettable moments.
Incoming messages (8:02 PM): Hope to see you and hug you again. How are you? Is everything okay?
Lirim (8:03 PM): Yes. And you.

SLOVENŠČINA

Prejeta sporočila (19.58–19.59): Živjo [belo srce]. Hvala za tvoje lepe rojstnodnevne želje. Nikoli te nisem pozabila. Kako si? Lavinia.
Lirim (20.02): Nepozabni trenutki.
Prejeta sporočila (20.02): Upam, da te spet vidim in objamem. Kako si? Je vse v redu?
Lirim (20.03): Da. In ti?

Shënim: emri i kontaktit nuk vërteton vetvetiu identitetin e dërguesit.
Note: the contact name alone does not establish the sender’s identity.
Opomba: ime kontakta samo po sebi ne potrjuje identitete pošiljatelja.

Kopertinat / Magazine covers / Naslovnice revij

365 ART+ - CASE 66

AL: Intervistë me emrin »Lavinia de Rothschild« në kopertinë.
EN: Interview featuring the name “Lavinia de Rothschild” on the cover.
SI: Intervju z imenom »Lavinia de Rothschild« na naslovnici.



Burimi: imazhet e paraqitura / Source: supplied images / Vir: priložene slike

Kopertinat / Magazine covers / Naslovnice revij

365 ART+ - CASE 74 / Part 2

AL: Kopertinë me shënimin »LAVINIA DE ROTHSCHILD Fine Art | Part 2«.
EN: Cover bearing “LAVINIA DE ROTHSCHILD Fine Art | Part 2”.
SI: Naslovnica z napisom »LAVINIA DE ROTHSCHILD Fine Art | Part 2«.

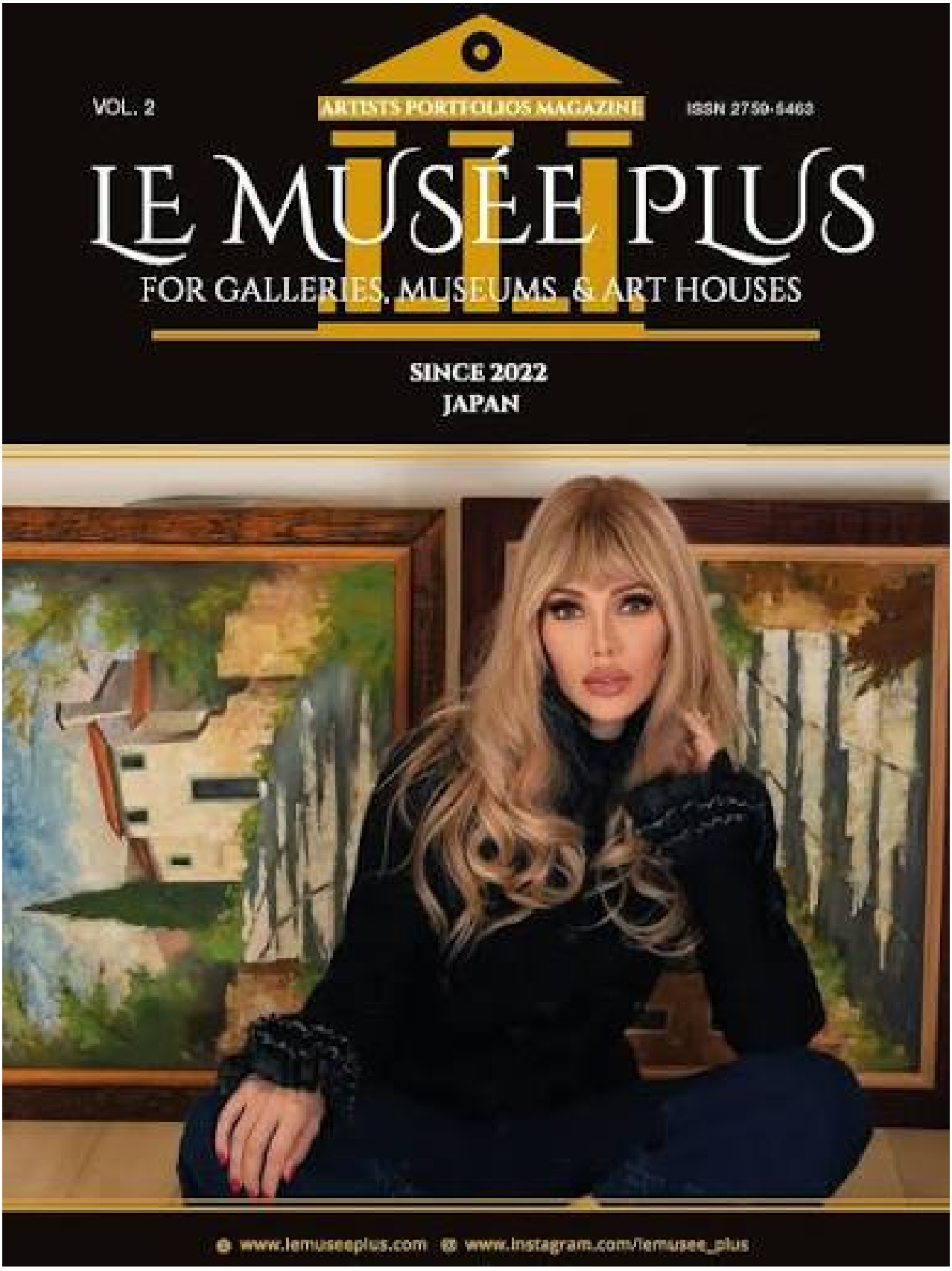


Burimi: imazhet e paraqitura / Source: supplied images / Vir: priložene slike

Kopertinat / Magazine covers / Naslovnice revij

LE MUSÉE PLUS - VOL. 2

AL: Kopertinë e revistës; emri i personit nuk shënohet në tekstin e dukshëm.
EN: Magazine cover; the visible text does not name the person pictured.
SI: Naslovnica revije; vidno besedilo ne navaja imena upodobljene osebe.



Burimi: imazhet e paraqitura / Source: supplied images / Vir: priložene slike

SHQIP · 1/2

Prokuroria München I

Përkthim informues nga gjermanishtja; nuk është përkthim i certifikuar. Të dhënat private të adresës dhe kodet postare të identifikimit janë mbuluar në kopjen publike të origjinalit.

Marrësi: Lirim Muharemi, Koper, Slloveni.
Prokurorja: Unmann.
Numri i çështjes: 269 UJs 727057/26.
Data e shkresës: 13 tetor 2026.

Procedim hetimor kundër një personi të panjohur, në dëm të Lirim Muharemit, Koper, për mashtrim.

I nderuar Lirim Muharemi,

Në procedimin e sipërpërmendur, me urdhër të datës 15.09.2026 kam marrë vendimin e mëposhtëm:

Në bazë të § 152, paragrafi 2, StPO, nuk do të fillohet procedim hetimor.

Arsyet:

Kallëzuesi paraqiti rrethanat faktike që rezultojnë nga dosja dhe, në veçanti, një mashtrim nga një person që ai nuk e njeh.

Sipas § 152, paragrafi 2, StPO, një procedim hetimor për vepra penale që mund të ndiqen penalisht fillohet vetëm kur ekzistojnë të dhëna faktike të mjaftueshme. Sipas përvojës kriminalistike, këto duhet ta bëjnë të mundshme ekzistencën e një vepre penale që mund të ndiqet penalisht. Në rastin konkret nuk është kështu.

Këtu nuk është kështu. Në lidhje me parashtrimet në kallëzim, nuk mund të konstatohet rëndësi penale; përkatësisht, arsyetimi i kallëzueses pjesërisht nuk mund të ndiqet logjikisht. Bëhet fjalë për akuza të përvijuara në mënyrë të paqartë, të shkëputura dhe të vështira për t’u kuptuar, të cilat nuk mund të mbështeteshin në mënyrë bindëse nga fakte konkrete në dokumente.

SHQIP · 2/2

Prokuroria München I

Për më tepër, veprat eventuale të mashtrimit do të ishin tashmë të parashkruara. Mashtrimi sipas §§ 263 StGB parashkruhet pas pesë vjetësh, sipas § 78, paragrafi 3, pika 4, dhe paragrafi 4, StGB. Kështu, veprat nga vitet 2011–2020 janë të parashkruara në vitin 2026.

Ky vendim nuk cenon kërkesat eventuale civile.

Udhëzim për ankim

Kundër këtij vendimi mund të paraqisni ankim pranë Generalstaatsanwaltschaft München brenda dy javësh nga marrja e tij.

Ankimi mund të paraqitet brenda të njëjtit afat edhe pranë Staatsanwaltschaft München I.

Me përshëndetje,
shënuar: Unmann
Prokurore

Kjo shkresë është krijuar në mënyrë elektronike dhe për këtë arsye nuk përmban nënshkrim; ju lutemi për mirëkuptim.

Të dhëna administrative nga faqja e parë

Adresa postare e organit: Staatsanwaltschaft München I, 80097 München. Adresa e zyrës: Dachauer Straße 118, 80637 München.
Kontakt i prokurores: 089/5597-5128; faks: 09621/96241-0918.
Telefon i përgjithshëm: 089/5597-07; faks: 09621/96241-0918.
Email: poststelle@sta-m1.bayern.de.
Orari: e hënë–e premte, 08:00–12:00.
Stacioni: Leonrodplatz; tramvaji 12, 20, 21; autobusi 53.
Informacioni për mbrojtjen e të dhënave është në faqen zyrtare të shënuar në origjinal ose merret nëpërmjet kontakteve të mësipërme.
Adresa e emailit nuk mund të përdoret për paraqitjen e deklaratave juridike për të cilat kërkohet formë e posaçme.

Shënim për përkthimin: origjinali përdor një herë formën femërore “Anzeigeerstatterin”; kjo është ruajtur në përkthim. Referencat ligjore janë riprodhuar nga shkresa.

ENGLISH · 1/2

Munich I Public Prosecutor’s Office

Informational translation from German; not a certified translation. Private address details and postal identification codes are redacted in the public copy of the original.

Addressee: Lirim Muharemi, Koper, Slovenia.
Public prosecutor: Unmann.
File reference: 269 UJs 727057/26.
Letter dated: 13 October 2026.

Investigation against an unknown person, to the detriment of Mr Lirim Muharemi, Koper, concerning fraud.

Dear Mr Muharemi,

In the above matter, by order dated 15 September 2026 I made the following decision:

No investigation will be initiated pursuant to section 152(2) of the German Code of Criminal Procedure (StPO).

Reasons:

The complainant described the facts apparent from the file and, in particular, fraud by a person unknown to him.

Under section 152(2) StPO, an investigation into prosecutable offences is to be initiated only where there are sufficient factual indications. Based on criminal investigation experience, these must make it appear possible that a prosecutable offence has occurred. That is not the case here.

That is not the case here. No criminal relevance can be established in respect of the statements in the complaint, and the female complainant’s statements are in part difficult to follow logically. These are vaguely outlined, disjointed and difficult-to-understand allegations that could not be rendered plausible by concrete facts from documents.

ENGLISH · 2/2

Munich I Public Prosecutor’s Office

Furthermore, any possible acts of fraud would already be time-barred. Fraud under section 263 StGB becomes time-barred after five years pursuant to section 78(3), no. 4, and section 78(4) StGB. Acts dating from 2011–2020 are therefore time-barred in 2026.

Any civil claims are unaffected by this decision.

Information on the right to complain

You may lodge a complaint against this decision with the Generalstaatsanwaltschaft München within two weeks of receipt.

The complaint may also be lodged with Staatsanwaltschaft München I within that period.

Yours sincerely,
signed: Unmann
Public prosecutor

This letter was generated electronically and therefore bears no signature. Your understanding is appreciated.

Administrative details from the first page

Authority’s postal address: Staatsanwaltschaft München I, 80097 München. Office address: Dachauer Straße 118, 80637 München.
Prosecutor’s contact: 089/5597-5128; fax: 09621/96241-0918.
General telephone: 089/5597-07; fax: 09621/96241-0918.
Email: poststelle@sta-m1.bayern.de.
Office hours: Monday–Friday, 08:00–12:00.
Stop: Leonrodplatz; trams 12, 20, 21; bus 53.
Data protection information is available on the official website printed in the original or via the contacts above.
The email address does not provide a channel for legally prescribed formal declarations in legal matters.

Translation note: the original once uses the feminine term “Anzeigeerstatterin”; this inconsistency is retained in the translation. Statutory references are reproduced from the letter.

SLOVENŠČINA · 1/2

Državno tožilstvo München I

Informativni prevod iz nemščine; ni overjen prevod. Zasebni naslovni podatki in poštne identifikacijske kode so v javni kopiji izvirnika zakriti.

Naslovnik: Lirim Muharemi, Koper, Slovenija.
Državna tožilka: Unmann.
Opravilna številka: 269 UJs 727057/26.
Datum dopisa: 13. oktober 2026.

Preiskovalni postopek zoper neznano osebo v škodo Lirima Muharemija, Koper, zaradi goljufije.

Spoštovani Muharemi,

V navedeni zadevi sem z odredbo z dne 15. 9. 2026 sprejela naslednjo odločitev:

Na podlagi drugega odstavka 152. člena StPO se preiskovalni postopek ne uvede.

Razlogi:

Ovaditelj je opisal dejansko stanje, ki izhaja iz spisa, in zlasti goljufijo osebe, ki mu ni znana.

Po drugem odstavku 152. člena StPO se preiskovalni postopek zaradi kaznivih dejanj, ki jih je mogoče preganjati, uvede le, če obstajajo zadostne dejanske oporne točke. Te morajo glede na kriminalistične izkušnje kazati na možnost obstoja kaznivega dejanja, ki ga je mogoče preganjati. V obravnavanem primeru ni tako.

V tem primeru ni tako. Glede navedb v ovadbi ni mogoče ugotoviti kazenskopravne relevantnosti oziroma navedbam ovaditeljice deloma ni mogoče logično slediti. Gre za nejasno začrtane, nepovezane in težko razumljive očitke, katerih verjetnosti ni bilo mogoče podpreti s konkretnimi dejstvi iz listin.

SLOVENŠČINA · 2/2

Državno tožilstvo München I

Poleg tega bi bila morebitna dejanja goljufije že zastarana. Goljufija po 263. členu StGB zastara po petih letih na podlagi 4. točke tretjega odstavka in četrtega odstavka 78. člena StGB. Dejanja iz let 2011–2020 so zato v letu 2026 zastarana.

Ta odločitev ne posega v morebitne civilnopravne zahtevke.

Pravni pouk o pritožbi

Zoper to odločitev lahko v dveh tednih od prejema vložite pritožbo pri Generalstaatsanwaltschaft München.

Pritožbo lahko v tem roku vložite tudi pri Staatsanwaltschaft München I.

S spoštovanjem,
podpisana: Unmann
državna tožilka

Ta dopis je bil izdelan elektronsko in zato ne vsebuje podpisa. Prosimo za razumevanje.

Upravni podatki s prve strani

Poštni naslov organa: Staatsanwaltschaft München I, 80097 München. Naslov sedeža: Dachauer Straße 118, 80637 München.
Kontakt tožilke: 089/5597-5128; telefaks: 09621/96241-0918.
Splošni telefon: 089/5597-07; telefaks: 09621/96241-0918.
E-pošta: poststelle@sta-m1.bayern.de.
Uradne ure: ponedeljek–petek, 08.00–12.00.
Postajališče: Leonrodplatz; tramvaji 12, 20, 21; avtobus 53.
Informacije o varstvu osebnih podatkov so dostopne na uradni spletni strani, navedeni v izvirniku, ali prek zgornjih kontaktov.
Navedeni elektronski naslov ni namenjen vlaganju izjav v pravnih zadevah, za katere je predpisana posebna oblika.

Opomba k prevodu: izvirnik enkrat uporablja žensko obliko “Anzeigeerstatterin” (ovaditeljica); ta nedoslednost je ohranjena v prevodu. Zakonski sklici so prepisani iz dopisa.

Staatsanwaltschaft München I

Staatsanwaltschaft München I,
80097 München

[redacted]

Frau Staatsanwältin Unmann
Telefon: 089/5597-5128
Telefax: 09621/96241-0918

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom	Bitte bei Antwort angeben Akten - / Geschäftszeichen	smsam Datum
	269 UJs 727057/26	13. Oktober 2026

Ermittlungsverfahren gegen Unbekannt,
zum Nachteil von Herrn Lirim Muharemi, Koper
wegen Betruges

Sehr geehrter Herr Muharemi,

in dem oben genannten Verfahren habe ich mit Verfügung vom 15.09.2026 folgende Entschei - dung getroffen:

Von der Einleitung eines Ermittlungsverfahrens wird gemäß § 152 Abs. 2 StPO abgesehen.

Gründe:

Der Anzeigeerstatter schilderte den sich aus der Akte ergebenden Sachverhalt und insbesondere einen Betrug einer ihm nicht bekannten Person.

Gemäß § 152 Abs. 2 StPO ist ein Ermittlungsverfahren wegen verfolgbarer Straftaten nur dann einzuleiten, wenn hierfür zureichende tatsächliche Anhaltspunkte vorliegen. Diese müssen es nach den kriminalistischen Erfahrungen als möglich erscheinen lassen, dass eine verfolgbare Straftat vorliegt. Dies ist vorliegend nicht der Fall.

[redacted]

Dies ist hier nicht der Fall. Hinsichtlich der Ausführungen in der Anzeige kann keine strafrechtliche Relevanz festgestellt werden bzw. den Ausführungen der Anzeigeerstatterin kann gedanklich teil- weise nicht gefolgt werden. Es handelt sich um vage umrissene, sprunghafte und schwer nach- vollziehbare Vorwürfe, die nicht durch konkrete Tatsachen aus Unterlagen plausibilisiert werden konnten

Datenschutzhinweis:
Informationen zum Datenschutz erhalten Sie unter www.justiz.bayern.de/gerichte-und-behoerden/staatsanwaltschaft/muenchen-1/ oder über die obenstehenden Kontaktdaten.

Im Übrigen wären etwaige Betrugstaten bereits verjährt. Betrug gemäß §§ 263 StGB verjährt gemäß § 78 Abs. 3 Nr. 4, Abs. 4 StGB nach fünf Jahren.
Die Taten aus dem Jahr 2011-2020 sind damit im Jahr 2026 verjährt.

Etwaige zivilrechtliche Ansprüche werden durch diese Entscheidung nicht berührt.

Beschwerdebelehrung

Gegen diesen Bescheid können Sie binnen 2 Wochen nach Zugang Beschwerde bei der Generalstaatsanwaltschaft München erheben.

Die Beschwerde kann innerhalb dieser Frist auch bei der Staatsanwaltschaft München I eingelegt werden.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Unmann
Staatsanwältin

Dieses Schreiben wurde elektronisch erstellt und enthält deshalb keine Unterschrift, wofür um Verständnis gebeten wird.